

HÍRNÖK

XIII. KERÜLETI

XVII. ÉVFOLYAM 15–16. SZÁM

2011. AUGUSZTUS 2.



Fecskeház
helyett
fecskelakások

3

Az első
fél év
értékelése

4

Megszépül
a Pozsonyi
út

5

Nesze
neked
anyanyelvünk!

7

Kamaszvilág
családi
tükörben

8

A tigris
mestersége
(mese)

9

Két
emelet
boldogság

11



Budapest Főváros
XIII. Kerületi Önkormányzat
Képviselő-testülete nevében
meghívom Önt
államalapító Szent István
tiszteletére rendezendő
ünnepségünkre
2011. augusztus 19-én
(pénteken) 11 órára
a Kerületi Emlékhelyre
(Polgármesteri Hivatal
és a Szent László-templom
közötti parkba).
Dr. Tóth József
polgármester

Zöldügyek



Az önkormányzatnak fontos az esztétikus közterületek megteremtése. Idén közel 15 ezer tő muskátlit helyeztek ki a kerületben és mintegy 50 ezer tő egygyári virág díszíti a városrészt 14 helyszínen. Írásunk a 6. oldalon



Pozsonyi Piknik

Ingyenes derű

Újlipótváros ünnepel: idén tartják meg a harmadik Pozsonyi Pikniket. Augusztus 27-én, szombaton délelőtt 10-től este 10-ig tízenkét órányi derű várja az érdeklődőket. – A vidámságra nagy szükség van egy rossz hangulatú országban – mondta Rédei Éva, a Láng Téka könyvesbolt gazdája, az esemény főszervezője. A Pozsonyi úton, a Jászai Mari tértől a Radnóti Miklós utcáig húzódó szakaszon több színpadot is felállítanak. Jön Hernádi Judit, Gálovölgyi János, Heilig Gábor, Kern András. Lesz pop, bigband, nóta és opera – utóbbi helyi erkélyekről, élő zongorakísérettel. A díszvendég Pozsony városa. Zsíros kenyérrel, malacsülttel, vattacukorral, biozöltséggel, csokoládéval kínálnak mindenkit Újlipótváros polgárai. A belépés ingyenes.

Bővebben: www.pozsonyipiknik.hu,
Facebook: Pozsonyi Piknik.



Angyalföldi Utcabál

Sztáreső

Jeles eseménye a városrésznek az Angyalföldi Utcabál, amely augusztus 28-án a Dagály utcában várja az érdeklődőket. A fellépők közt van Vastag Csaba énekes, a tavalyi X-Faktor győztese. Rajta biztosan nem fog múlni a jó hangulat – ígéri. Hogy milyen produkcióval készül? Ez egyelőre titok, de az bizonyos: most is olyan oldaláról fog bemutatkozni, amit a közönség még nem ismer. Angyalföldön egyébként gyakran megfordul, hiszen két nagyon jó barátja itteni lakos, így számos helyi kávézó, étterem vendége volt már. Az utcabáltól azt reméli, nemcsak Angyalföld ismeri majd meg az ő új arcát, hanem ő is Angyalföldét. Az ilyen esemény Csaba szerint az egyik legjobb fórum a közönséggel való találkozásra. „A szabadtéri programnak megvan a maga varázsa – mondja. – Jókat eszünk, iszunk és közben bulizunk.”

Részletes program a www.kult13.hu weboldalon olvasható.



A képviselő-testület június 30-i ülésén

– módosította a Budapest Főváros XIII. Kerületi Önkormányzat 2011. évi költségvetési rendeletét;

– módosította az önkormányzat vagyónáról és a vagyongazdálkodás szabályairól szóló rendeletét;

– módosította a fiatal házasok, illetve élettársak részére nyújtandó átmeneti lakhatási támogatásról szóló rendeletét;

– módosította az önkormányzat tulajdonában álló közterületek használatáról és rendjéről szóló rendeletét. Hatályon kívül helyezte az avar és hulladék égetéséről szóló rendeletét;

– megalkotta a házasságkötés és bejegyzett élettársi kapcsolat hivatali helyiségen kívüli és hivatali munkaidőn kívül történő létesítése engedélyezésének szabályairól, valamint a többlétszolgáltatásért fizetendő díjak mértékéről szóló rendeletét;

– rendeletet alkotott a rendeletek előkészítésében való társadalmi részvételről;

– módosította a térítési díj és tandíj összege megállapításának szabályairól szóló rendeletét;

– úgy döntött, hogy támogatási szerződést köt a Budapesti Rendőr-főkapitánysággal a BRFK XIII. Kerületi Rendőrkapitányság támogatására. Felhatalmazta a polgármestert a támogatási szerződés aláírására;

– elfogadta a 2011/2012. tanévi feladatváltozásból adódó létszámcsoökkentésre tett javaslatot. Az Egyesített Óvoda engedélyezett létszámkeretét 21-gyel növeli. Elfogadta továbbá 9 általános iskola, a zeneiskola és egy gimnázium létszámnövelésére, illetve csökkentésére tett javaslatokat. Megállapította, hogy az önkormányzat a fenntartásában működő nevelési-oktatási intézmények létszámszükségletét, kiemelten a pedagógusok létszámát, a közoktatási törvényben szabályozott módon, az ellátandó feladat alapján határozza meg. 2011. szeptember 1-jétől az óvodai területen 6 új csoportot szükséges indítani. Az általános iskolákban 4 alsó tagozatos osztállyal és 3 napközis csoporttal lesz több, 3 felső tagozatos osztállyal lesz kevesebb. A gimnáziumokban indítható osztályok száma 2-vel csökken;

– elfogadta a 2011. évi utánpótlás-nevelési keret (összesen 16 millió Ft) felosztására tett javaslatot. E szerint a VASAS SC 7 millió Ft-ot, a Budapesti Honvéd SE 7 millió Ft-ot, az Angyalföldi PLE 400 E Ft-ot, az Angyalföldi SI DSE 500 E Ft-ot, a Budapest Evezős E 300 E Ft-ot, a Danubius NHE 250 E Ft-ot, az Építők MDKC 300 E Ft-ot, a Wado SE 250 E Ft-ot kapott;

– egyetértett, hogy a Berzsényi Dániel Gimnázium koordinálásával, az AIESEC közvetítésével angol nyelvű gyakornokot fogadjunk a kerület iskoláiban. Jövőhagyta összesen 1 020 000 Ft átcsoportosítását az AIESEC Magyar Közgazdászhallgatók Egyesülete támogatására, és a gyakornok költségeire. Ebből a Berzsényi Dániel Gimnázium az AIESEC Magyar Közgazdászhallgatók Egyesületét 150 000 Ft-tal támogatata;

– elfogadta az „AngyalZÖLD” stratégia 2011–2014. évi programjait. Megbizta a

Környezetgazdálkodási Nkft.-t, hogy koordinálja a stratégia megvalósítását, folyamatosan aktualizálja, dolgozza ki az egyes programokat, projekteket, valamint azokat építse be középtávú és éves üzleti terveibe, tevékenységébe;

– elfogadta a Budapest Főváros XIII. Kerületi Önkormányzat Időügyi Programját;

– elfogadta az önkormányzat középtávú egészségügyi fejlesztési koncepciójának teljesítéséről szóló beszámolót és a 2011–2015. évekre szóló egészségügyi fejlesztési koncepcióját;

– elfogadta az Angyalföld Fejlesztéséért Közalapítvány, a XIII. Kerület Gyermekéért Közalapítvány, a XIII. Kerületi Közbiztonsági Közalapítvány, a XIII. Kerület Közművelődéséért Közalapítvány és a XIII. Kerület Testneveléséért és Sportjáért Közalapítvány beszámolóját és közhasznúági jelentését;

– úgy döntött, hogy az önkormányzat tulajdonában lévő 70 millió Ft névértékű Municipal Zrt. részvényt nyilvános pályázat útján értékesíti a legmagasabb vételárat kínáló ajánlattevő részére. Úgy döntött, hogy az önkormányzat tulajdonában lévő 4 233 ezer Ft címletértékű kárpótlási jegyeket értékesíti minimum a könyv szerinti értéknek megfelelő 1 700 ezer Ft-os értéken;

– úgy döntött, hogy a Jász utca 89–91. és a Zsinór utca 23. szám alatti ingatlanokon 100 önkormányzati bérlakást építtet. A 100 darab új bérlakás megépítéséhez célokmanynt készített, a Zsinór utca 23. és 25. szám alatti ingatlanok bérlőit kihelyezi. 22 ingatlanban 394 lakást elidegenítésre jelölt ki. Felveszi a Szabolcs utca 24. és a Jász u. 48. szám alatti ingatlanokat a Megújítás II. programjába. Feloldja a Dózsa György út 126., 132., 134., a Lehel utca 7/A és B, 17/D, 19/A–B, 33., a Szabolcs utca 29., 30., a Lőportár u. 10. és a Bulcsú u. 15. sz. alatti ingatlanok tekintetében a korábban elrendelt elidegenítési tilalmat;

– elfogadta az Üteg utca 30. sz. alatti Pitypang Tagóvoda beruházási célokmanyának módosítását;

– módosította az Egyesített Óvoda alapító okiratát 2011. szeptember 1-jei hatállyal;

– elfogadta a Budapest Főváros Kormányhivatal törvényességi észrevételével kapcsolatos képviselő-testületi álláspontra és az érintett rendeletek módosítására szóló javaslatot;

– tudomásul vette a XIII. kerület, Cserhalom utca kiépítéséről és a 120 kV-os légvezeték földbe helyezéséről szóló tájékoztatót. A 120 kV-os kábel földbe helyezésének előkészítésére legfeljebb 9 millió Ft kötelezettséget vállal a 2011. évi pénzmaradvány terhére, a kivitelezésre a 2012. évi költségvetésben 550 millió Ft-ot különít el. Az épített környezet alakításáról és védelméről szóló törvény alapján a területtel érintett ingatlanok tulajdonosaira a megvalósítás teljes költségét áthárítja utépítési és közművesítési hozzájárulás címén. A beruházás megvalósítását követően hatósági határozatban állapítja meg az utépítési és közművesítési hozzájárulás mértékét és megfizetésének módját.



Elismert köztisztviselők

A köztisztviselők szakmai napja alkalmából a közszolgálatban eltöltött több évtizedes eredményes munkája, valamint a Budapest Főváros XIII. Kerületi Polgármesteri Hivatalban végzett kiemelkedő tevékenysége alapján Címzetes főmunkatársi cím elismerésben részesült *Ajtai Judit*, a Pénzügyi Osztály munkatársa és *Kercsmár Krisztina*, az Adóügyi Osztály munkatársa. Szakmai főtanácsadói címmel tüntették ki *Karácsonyi Magdolnát*, a Szociális Osztály osztályvezetőjét, valamint *Liczek Pétert*, a Pénzügyi Osztály osztályvezetőjét. A „Dr. Sinka József Márton közigazgatási (az év köztisztviselője) vándordíjat” Kiss Gasztonné, a Pénzügyi Osztály munkatársa vehette át.

Kerületi Szabályozási Terv

Tájékoztatjuk a tisztelt lakosságot, hogy a XIII. kerületi önkormányzat a Főépítész Iroda koordinálásával Kerületi Szabályozási Tervet készített a Bp. XIII., Népfürdő utca–Dunavirág utca–Párkány utca–Viza utca által határolt területre vonatkozóan.

A készülő KSZT célja az adott tervezési területen lévő paneles lakótelep rehabilitációját elősegítő építészeti szabályozási rendszer megteremtése.

Az épített környezet alakításáról és védelméről szóló 1997. évi LXXVIII. tv. 9. § (2) a) pontjában foglaltak alapján az érintettek javaslatokat, észrevételeket tehetnek a tárgyi Kerületi Szabályozási Tervre vonatkozóan e-mailen (foepitesz@bp13.hu) vagy személyesen a Főépítész Irodán (Bp. XIII., Béke tér 1. IV. emelet) ügyfélfogadási időben (hétfőn 13.30–18.00, szerdán 8.00–16.30 és pénteken 8.00–11.30 között).

FŐÉPÍTÉSZI IRODA

Budapest Főváros XIII. Kerületi Önkormányzat nyilvános árverést hirdet a Budapest Főváros XIII. Kerületi Önkormányzat tulajdonát képező alábbi ingatlanok értékesítésére

cím	hrs.	m ²	nettó kikiáltási ár
Kartács u. 14.	27468.	1290	73 685 000
Reitter F. u. 161.	26734/1.	550	33 110 000
Jász u. 80.	26392.	823	47 306 000
Fáy u. 69.	26337/3.	580	58 455 000
Fáy u. 73.	26339/4.	545	
Országbíró u. 58.	27036.	1293	73 000 000
Reitter F. u. 53.	27037.	1001	58 000 000
Reitter F. u. 59.	27040.	647	38 000 000
Frangepán u. 77.	27173/4.	1203	76 126 000

Az árverési dokumentáció megvásárolható: 2011. július 25-től 2011. augusztus 19-ig, munkanapokon hétfőtől csütörtökig 8.00 és 16.00 óra között, pénteken 8.00 és 12.00 óra között a Budapest Főváros XIII. Kerületi Polgármesteri Hivatal (1139 Budapest, Béke tér 1.) ügyfélszolgálati irodáján.

Az árverési dokumentáció ára ingatlanonként: 60 000 Ft + 15 000 Ft áfa, mindösszesen 75 000 Ft.

Az árverési díj összege: a nettó kikiáltási ár 10%-a.

Az árverési díj rendelkezésre bocsátásának határideje: 2011. augusztus 23. (kedd) 24 óra.

Az árverés időpontja és helye: 2011. augusztus 25. 9.00 óra, 1131 Budapest, Béke út 65.

Közbiztonsági pályázat

Budapest Főváros XIII. Kerületi Önkormányzat Jogi és Közbiztonsági Bizottsága a kerület köz- és vagyonbiztonságának javítása érdekében nyílt pályázatot hirdet. Célja a kerület közbiztonságát és vagyonbiztonságát megeremtő, javító intézkedések megvalósítása, a kerületi rendvédelmi és közbiztonsági szervek anyagi, technikai feltételeinek javítása, a bűnözés elleni helyi védekező és önszerveződő képesség kialakításának segítése, ezáltal a bűnmegelőzés szerepének növelése.

Pályázatot nyújthatnak be kerületi illetőségű szervezetek: kerületi rendvédelmi és közbiztonsági szervek, továbbá olyan civil és egyéb szervezetek, melyek tevékenységüket e célok elérése érdekében szervezik. Továbbá olyan szervezetek, amelyek nem a fenti célok elérésére alakultak, de bűnmegelőző, közbiztonságot javító tevékenységet is végeznek.

A pályázaton maximum 300 000 Ft igényelhető. A támogatás vissza nem térítendő pénzbeli támogatás, amelynek folyósítása egy összegben, előfinanszírozás formájában történik. A pályázaton továbbá a kerületi rendvédelmi és közbiztonsági szervek technikai feltételeinek javítása érdekében eszközbeszerzésre is lehetőség nyílik.

A pályázat benyújtásának határideje: 2011. augusztus 31. 16 óra, az elbírálás a Jogi és Közbiztonsági Bizottság 2011. szeptemberi ülésén történik.

Részletes pályázati kiírás az önkormányzat honlapján található: www.budapest13.hu. A pályázattal kapcsolatos felvilágosítás hivatali munkaidőben a 452-4100/5168-as telefonszámon kérhető.

Felsőfokú tanulmányi pályázat

Budapest Főváros XIII. Kerület Önkormányzata pályázatot hirdet főiskolai, illetve egyetemi tanulmányait államilag finanszírozott oktatási intézmény nappali tagozatán, 2011 szeptemberében megkezdő, nehéz szociális körülmények között élő, a XIII. kerületben lakó fiatalok támogatására.

Pályázhat minden XIII. kerületben lakó diák, aki megfelel a pályázati feltételeknek. A támogatás a 2011/2012-es tanévre szól.

A pályázaton részt vehetnek

– XIII. kerületi állandó bejelentett lakással rendelkezők,

– a 2011/12-es tanévre államilag finanszírozott felsőoktatási intézmény nappali tagozatára felvett nyert hallgatók,

– a család egy főre jutó nettó jövedelme maximum 60 000 Ft/hó,

és lakossági folyószámlával rendelkezik.

Felsőfokú szakképzést megkezdők nem pályázhatnak.

Pályázni pályázati adatlapon lehet, amely a polgármesteri hivatal Ügyfélszolgálati Irodáján (Béke tér 1.) térítésmentesen vehető át vagy letölthető a www.bp13.hu honlapról. A pályázati kiírással kapcsolatban érdeklődni lehet a 452-4118-as telefonszámon.

A pályázatokat 2011. augusztus 31-ig az önkormányzat polgármesteri hivatalának Művelődési, Ifjúsági és Sport Osztályára kell benyújtani (1139 Bp., Béke tér 1. III/356., személyesen ügyfélfogadási időben).

DR. TÓTH JÓZSEF
POLGÁRMESTER

Fecskeház helyett fecskelakások



A képviselő-testület júniusi ülésén módosította a fiatal házaspárok, illetve élettársak részére nyújtandó átmeneti lakhatási támogatásról szóló 2001-es önkormányzati rendeletét. A rendelet módosítása lehetővé teszi, hogy az önkormányzat saját tulajdonú bérlakásai-ból évente 4-5-öt a fecskelakásokra jogosult fiatal párok között pályáztasson meg.

Két ház saját erőből

De mi is az a „fecskesház”, benne a „fecskelakásokkal”? A kerületi lakónépesség közel 30 százaléka tartozik a fiatal korosztályhoz. Az önkormányzat kiemelt feladatnak tekinti az itt élő fiatalok életminőségének javítását. Ennek része a fiatalok otthonteremtésének segítése. A képviselő-testület 2001-ben alkotott rendeletet a fiatal házaspárok, illetve élettársak részére nyújtandó átmeneti lakhatási támogatásról, mely a szépenévű Fecskeház-program néven került a köztudatba. (Mennyivel szebb és az önkormányzat szándékát kifejező ez a megnevezés, mint mondjuk „albérlők háza”!) Az önkormányzat a „fecskesházakat” saját erőből létesítette. Elsőként a Hajdú utca 3. szám alatti felújított, 26 lakásos épületbe költözhettek be a sikeresen pályázó fiatal párok 2002-ben. 2006 decemberében újabban vehették birtokba a második, Béke utca 7. szám alatti 34 lakásos, új építésű fecskesházat.

Beváltott remények

Az önkormányzat a 35 évnél fiatalabb házastársi, illetve élettársi kapcsolatban élő párok otthonteremtését azzal is támogatta, hogy fecskesházban biztosított számukra kedvező feltételekkel átmeneti lakás-

bérleti lehetőséget lakásproblémáik megoldásáig, de maximum 5 évig. Pályázat útján azok a párok nyervehették el a fecskelakások bérletét, akik készek és képesek voltak előtakarékoskossággal vállalkozással legkésőbb az 5 év elteltével elhelyezésüket lakásvásárlással megoldani. Az elmúlt évtized bizonyítja, hogy a rendszer bevált, a „fecskesház” beváltotta a hozzá fűzött reményeket. A lakáshasználók negyven százaléka még a határidő lejártá előtt megoldotta lakásproblémáját, ezzel lehetőség nyílt a megüresedett lakások újbóli pályáztatására. (Zárójelben: a lakáshoz jutásról és lakáskorszerűsítésről szóló önkormányzati rendeletben előírt feltételeknek megfelelő kérelmezők lakásvásárlás vagy lakásépítés céljából 400 ezertől másfél millió forintig terjedő kamatmentes kölcsönben részesülhetnek. A fiatal házaspárok a már megszületett gyermekek száma szerint 100 ezertől 300 ezer forintig terjedő vissza nem térítendő támogatást is kaphattak.)

Rugalmasabb megoldás

A fecskelakások iránti igény az eltelt időben nem csökkent, a két fecskesházban a tíz év alatt 116 lakásra írt ki az önkormányzat öt éves bérbeadásra pályázatot. A „Közösen a XIII. kerületért” 2015-ig szóló program ezt figyelembe véve, hangsúlyosan fogalmazza meg az önkormányzatnak azt a szándékát, hogy a támogatások rendszerével elérhető közelségbe hozza a fiatal párok számára az önálló életkezdést, családalapítást megalapozó „saját” lakást. Az otthonhoz jutást többek között új fecskelakások létrehozásával, a meglévők eredményes működtetésével kívánja segíteni. Új, rugalmasabb megoldásként a 2015-ig szóló ciklusban a „fecskelakások” számát már nem új épület építésével kívánja növelni, hanem az időszakban 20-25 megüresedett önkormányzati tulajdonú lakás fiatal házaspárok, illetve élettársak részére történő bérbeadásával valósítja meg. Többek között ez a változás tette szükségessé az erről szóló 2001-es önkormányzati rendelet módosítását.

Pályázat társasházaknak

A Fővárosi Közgyűlés pályázatot írt ki társasházak és lakásszövetkezeti lakóépületek felújítási munkáinak támogatására. A pályázat anyaga a Főpolgármesteri Hivatal Ügyfélszolgálati Irodáján (Budapest V. kerület, Bárczy István utca 3. szám) 2011. július 1-jétől térítésmentesen átvethető és letölthető a www.budapest.hu portálról. A pályázatokat 1 eredeti példányban ugyancsak a Főpolgármesteri Hivatal Ügyfélszolgálati Irodájára 2011. augusztus 15-én 16 óráig kell benyújtani.

Magas fordulatszámmal kezdett az önkormányzat

Az első fél év polgármesteri értékelése

A 2010–2014. évi önkormányzati ciklus első fél évének munkájáról adott értékelő tájékoztatást dr. Tóth József polgármester (felső képünkön), országgyűlési képviselő a kerületi médiumok részére július 13-án, a polgármesteri hivatalban. A kötetlen eszmecserével egybekötött eseményen részt vett Borszéki Gyula, Holopné Schramek Kornélia, Hiszékeny Dezső, az önkormányzat alpolgármesterei és dr. Prehlik Lajos jegyző (alsó képünkön).

Sportnyelven szólva, repülőrajttal kezdte az új négyéves ciklust kerületünk önkormányzata, és magas fordulatszámon folytatta munkáját az első fél évben. Januárban elfogadta a képviselő-testület a városrész 2014-ig szóló fejlődését meghatározó – mondhatni – „alaptörvényét”, a „Közösen a XIII. kerületért” címet viselő dokumentumot, ezt követték sorban a részterületek feladatait rögzítő koncepciók, a „sarkalatos törvények” kidolgozása és jóváhagyása.

Értékmegőrzés és megújulás

Dr. Tóth József polgármester a hat hónapot értékelő tájékoztatójának bevezetőjében elmondta: az önkormányzati választást követő időszak képviselő-testületi munkáját a korábbi gyakorlathoz hasonlóan az új ciklusra szóló programalkotás és a kerület biztonságos működését biztosító költségvetés kialakítása jellemezte. Az önkormányzat tevékenységét – középpontban a kerületben élő emberekkel – továbbra is az értékmegőrzés és megújulás határozza meg. Kiemelt fontossággal bír a stabil működés és a megfontolt fejlesztés mellett a lakosságot ért negatív hatások ellensúlyozása, a szociális biztonság fenntartása, valamint a városrész természeti és épített környezetének továbbfejlesztése. Nem könnyű a feladat: a gazdasági világválság hatása még erősen érezhető, miközben az utóbbi egy évben csökkent az állami felelősségvállalás, és forráskivonás is tapasztalható az önkormányzati szférából. (Például a közfoglalkoztatás terén az új állami szabályozás jelentősen visszavetette, mintegy harmadára csökkentette az önkormányzat által foglalkoztatható közmunkások számát). Ebben a helyzetben a kerület vezetésének és szakembereinek olyan megoldásokat kellett keresni, és olyan helyzetet kialakítani, amelyben a 2014-ig tartó ciklusban tovább folytatható a kerület lendületes fejlesztése. Ehhez elsőként a képviselő-testület a jogi feltételeket fogalmazta meg. Többek között a képviselők elfogadták az új működési és szervezeti szabályzatot, jóváhagytak két rendezési tervet, valamint a vagyonrendeletet. A kitűzött célokat az év elején elfogadott „Közösen a XIII. kerületért” prog-

ram tartalmazza. A dokumentum 14 fejezetből áll, 213 feladatot tartalmaz, végrehajtásuk megkezdődött. Meghatározó, fontos koncepciók kidolgozására és a testület által való jóváhagyására került sor az első fél évben. A képviselő-testület elfogadta a kerület négy, valamint tíz évre szóló útfelújítási programját. Megalkotta többek között a kerület Informatikai, Bűnmegelőzési, Ifjúsáspolitikai, Közoktatási koncepcióját, valamint Esélyegyenlőségi, Egészségügyi, Idősügyi és AngyalZöld programját, más további fontos döntések mellett.

Elkezdődött a megvalósítás

A rendeletalkotással szinte egy időben már meg is kezdődött a programban megfogalmazottak megvalósítása. A szociális területen új támogatási formák bevezetése segíti a nehéz helyzetben élő idős polgárainkat, a rászoruló családokat. Egyedülálló módon kerületünkben jelentősen, 28,5 százalékkal növekedett a szociális kiadásokra fordítható költségvetési keret. Új családi napközi átadására került sor, és családok egészségügyi szűrésére. Az önkormányzat saját, 3,5 milliárdos beruházása, a Radnóti Miklós Művelődési Központ a terveknek megfelelően elkészült. Az egyre népszerűbb RaM április közepi átadása óta új könyvtárral és az időskorúak Őszikék Klubjával várja a kerület szépkorú lakóit. Elkezdődött az ingyenes WiFi program végrehajtása, hat körzetben díjtalanul használhatják az internetet a kerület lakói. A margitszigeti napközis tábor mintegy másfélszer kerületi iskolás nyári vakációját biztosítja, és bővült a nyári szociális étkeztetésben részesülő gyermekek köre is. Szeptemberben 100 új bölcsődei és óvodai férőhely átadására kerül sor a kerület legifjabb lakóinak, a kismamák részére utazási hozzájárulást, ingyenes számítógépkezelői tanfolyamot, a családoknak internet-előfizetési támogatást biztosít az önkormányzat. Szeptemberben megnyitja kapuját kerületünk első kétnyelvű óvodája is, az Úteg utcában. Visszatekintve az elmúlt tanévre: a kerületben folyó magas színvonalú oktatást jelzi – és természetesen a jó feltételeket –, hogy az önkormányzati középiskolákban minden ötödik érettségiző diák kitű-

nő eredményt ért el. De volt olyan gimnázium, ahol ez a szám a negyven százalékot is meghaladta. (A kerületi fenntartású iskolákban két éve használják a legkorszerűbb digitális táblákat.) Befejezéséhez közelít az önkormányzat fenntartásában működő kerületi egészségügyi hálózat ingatlanjainak felújítási programja, megtörtént a fogászati ellátás sikeres privatizációja, tovább folytatódik a kerületi lakosok költségmentes egészségügyi szűrővizsgálata. A fiatal lányok részére ingyenes HPV-oltást biztosít az önkormányzat.

Élénkülés és elismerések

A kerületben a gazdasági vállalkozások élénkülése tapasztalható, a közelmúltban több új beruházás kezdődött. Közülük kiemelkedik a Váci út–Föveny utca sarkán belga beruházásban készülő 50 milliárd forintos ingatlanfejlesztés, és a svéd Skanska „zöld” irodaépületének építése a Kassák Lajos utcában. Az AngyalZöld program keretében az első fél évben 777 új facsemetét ültettek el a kerületben, ami több mint kétszerese az egész főváros hat hónapos faültetési tevékenységének. Tovább folytatódott a selektív hulladékgyűjtési program. Április elsejétől az önkormányzat saját gazdasági társasága intézi a kerületben a fizető parkoltatást, a bevétel az útfenntartást és -korszerűsítést szolgálja. Az első fél év kiemelkedő történéseihez tartozik: színvonalas eseményeken emlékezett meg a kerület a Csata Utcai, és a Pannónia Utcai Általános Iskolák, valamint a Vasas Sport Club alapításának 100. évfordulójára. Az Angyalföldi József Attila Művelődési Központban immár rendszeres előadásokkal várja a közönséget az A-13 Színház társulata, és három új emléktábla felavatására is sor került az elmúlt hónapokban. Elismerésben sem volt hiány.



Önkormányzatunk elnyerte a Magyar Minőség Háza Díjat, a Kerékpáros barát település elismerő oklevelet, az önkormányzati honlap különdíjat kapott és szociális területen elismerést váltott ki a Legkiválóbb gyakorlatok című, a romák felzárkóztatására irányuló önkormányzati pályázat.

Önerőre támaszkodva

A tájékoztatót követően a jelenlévő újságírók és a kerület vezetői kötetlen beszélgetés keretében cserélték ki tapasztalataikat az első fél év eseményeiről. Az újságírók kérdéseire válaszolva dr. Prehlik Lajos jegyző elmondta, hogy a munkaidőn kívül megtartott házasságkötésekért ezután fizetniük kell a házassulóknak, a díj mértékét azonban az alsó határon állapították meg. Borszéki Gyula alpolgármester a Pozsonyi út körút felé eső szakaszának korszerűsítésével kapcsolatban beszámolt arról, hogy a lakossággal történt egyeztetést követően összel megkezdődhet a munka. Az egészségügyi ellátórendszer rekonstrukciójáról Holopné Schramek Kornélia alpolgármester adott rövid tájékoztatást. Elmondta, hogy az önkormányzati fenntartású egészségügyi intézmények évente 400 ezer beteget fogadnak, és ma már az előjegyzési rendszerben ellátottak száma eléri a negyven százalékot. Felmerült a kérdés: különös tekintettel a korábban már említett kedvezőtlen körülményekre, nem haladja meg a kerület erejét a ciklus nagyszabású programjának végrehajtása? A választ a helyi lakosok nagy többségének bizalmát és támogatását élvező régi/új önkormányzat több mint másfél évtizedes tevékenysége adja meg. Ez idő alatt többek között olyan szilárd gazdasági alapot hoztak létre, amelyre megbízhatóan lehet építkezni. Az önkormányzat vagyona az előző ciklusban tovább gyarapodott, a '94-es 8 milliárdról 85 milliárd forintra nőtt, miközben nincsenek adósságai, tevékenységét nem terhelik hitelek. Ezért reálisak a megfogalmazott célok: az önkormányzat saját erejére támaszkodva, pénzügyi stabilitásának megtartásával, hitelfelvétel nélkül kívánja megvalósítani 2014-ig a „Közösen a XIII. kerületért” programját.



Megszépül a Pozsonyi út

Egyedülálló szökőkút épül a József Attila téren

Várhatóan ősz elején megkezdődik a Pozsonyi út egy szakaszának a felújítása, s ez érthetően sokak, nemcsak az ott és a környéken élők érdeklődését keltette fel. Nem véletlenül, neves, patinás utcáról van szó, „sorsa” közérdeklődésre tart számot. Kérdéseinkkel Borszéki Gyula alpolgármestert kerestük meg.

– Mi történik a Pozsonyi úton?

– Régóta tervezi az önkormányzat a Pozsonyi út megszerkesztését. A munkák elvégzését a Margit híd felújításával összhangban terveztük. Átépítése nem önmagában álló tevékenység, szerves része Újlipótváros közterei évek óta tartó fejlesztésének. Ennek volt része a Hollán Ernő utca elejének és a Ditrői Mór utcának a megújulása. Most a Szent István park korábban elkészült rekonstrukciójának folytatásaként végre megkezdődhet a Pozsonyi út felújításának első üteme.

Egyeztetés a lakossággal

– A Pozsonyi út jelenlegi állapotát nézve, a felújítás teljesen indokolt. A végeredményt tekintve – ahogy az már lenni szokott –, közszájon többféle verzió is forog.

– Az önkormányzat elkötelezett Újlipótváros hagyományos értékeinek megtartására, új értékek létrehozására. Ezért is része a Pozsonyi út felújítása a Közösön a XIII. kerületért címet viselő önkormányzati programnak és az Integrált városfejlesztési stratégiáknak. Mindkét fejlesztési program elfogadását széles körű társadalmi egyeztetés előzte meg, és e terveinkről, az önkormányzat szándékairól azóta is bárki tájékozódhatott. A Pozsonyi úti rekonstrukció tervét szakmai, civil szervezetek véleményezték és lakossági fórumokat is tartottunk. Az ezeken a találkozókön elhangzottakat, az önkormányzathoz és a tervezőhöz érkezett javaslatokat felhasználva véglegesítjük a Pozsonyi út megújítási tervét. A részletekről legközelebb, a térség önkormányzati képviselői által szervezett újabb lakossági fórumon lehet tájékozódni.

(A lakossági fórum helye: Herman Ottó Általános Iskola, Radnóti Miklós utca 35. Időpontja: augusztus 4., csütörtök 17.00 óra. A szerk.)

Nem sétálóutca lesz

– Milyen lesz a Pozsonyi út? Hallani olyan vélekedést, hogy a jelenlegi állapot átalakításával a Váci utcához hasonló sétálóutca-szerűt csinálnak belőle.

– Szó sincs róla! A Pozsonyi út Újlipótváros patinás zöldfolyosóba ágyazott főutcája. Közlekedési útvonal, de egyben a környék korzója is. Ez a kettős jellege megmarad, „csak” szebb, a városrész, a főváros egyik ékessége lesz. Azt szeretnénk, ha kulturális és kereskedelmi szempontból is vonzóbb lenne. Figyelembe véve a lakosság igényeit, a munkák „hozádekaként” élhetőbbé válik a városi környezet, vonzóbbá, esztétikusabbá az utca kép. Az úgynevezett faltól falig történő felújításnak része lesz az akadálymentes, gyermek- és idősbárát gyalogosfelületek létrehozása, és a jelenleginél több zöldfelület, az aszfaltjárda helyett térburkolat lesz.

Forgalomcsillapítás

– Ilyen nagy átalakítás után hogyan tartható fenn a közlekedés?

– Szándékunk egyrészt az áthaladó közúti gépjárműforgalom mértékének, sebességének csökkentése, a zajcsökkentés, másrészt a közösségi közlekedés fenntartása. Ennek érdekében a Pozsonyi út egyirányú forgalomcsillapított útszakasz lesz a Radnóti Miklós utcától a Margit hídig, a körút felé, ahol harminc kilométer/órával haladhatnak a járművek. Ugyanakkor a Radnóti Miklós utca (Pozsonyi úttól nyugatra eső szakaszán) jelenlegi egyirányúsága megszűnik, a felújítás után mindkét irányban közlekedni lehet rajta.

– Szó volt kerékpárút kiépítéséről is.

– A városban mind többen ülnek kerékpárra. Nem csupán sportolási szándékkal, vannak, akik így járnak dolgozni, bevásárolni. A tervező a közlekedési hatóság elvárásának eleget téve egy, az úttestre felfestett kerékpárutat is kijelölt. A Pozsonyi úti lakosok a kerékpárút ellen tiltakoztak, ezért ennek „megépítése” kikerült a tervből. A nagyobb



közlekedéssbiztonság érdekében a keresztezésekben az útburkolatra „kerékpáros” piktogramok lesznek felfestve.

Felesleges félelem

– Megkerülhetetlen a parkolás helyzete. Ezen a téren milyen változás várható? Sokan félnek attól, hogy az átalakítás a parkolóhelyek számának drasztikus csökkentésével jár együtt.

– A szabályos parkolóhelyeket megőriztük. Az úttest mérete nem változik, azonban a sarkokra építendő, úgynevezett parkolási fülek miatt néhány parkolóhely elvész. Ez a beavatkozás a nagyobb biztonság érdekében indokolt. A vállalkozóknak árurakodó parkolóhelyeket jelöl ki a terv, és lesz néhány speciális parkolóhely mozgáskorlátozottak számára.

– Mit terveznek a parkolási helyzet javítására?

– A polgármester kezdeményezte a fővárosnál, hogy az alsó rakpartot a lakók kerületi matricával ellátott járművei ingyenes parkolóhelyként használhassák. Önkormányzatunk térfigyelő kamerákat fog telepíteni a rakpart e szakaszára, növelve az itt lévő parkolók biztonságát.

Növekvő vonzerő

– Érthetően sokan riadoznak egy ilyen nagyléptékű munkával járó kellemetlenségtől. Vigasztalót, mit tud nekik mondani?

– A Jászai Mari tér és a Radnóti Miklós utca közti szakasz megújításának legfontosabb célja, hogy egységesen szép legyen a környék utcaképe, az ott élők, a Pozsonyi úti üzleteket, kávéházakat felkereső emberek a

mainál szebb, esztétikusabb környezetben élhessenek, vásárolhassanak és pihenhessenek. Tény, hogy az építkezés kényelmetlenséggel jár együtt. Körülbelül két hónap kell a munkák elvégzésére, utána szép lesz a Pozsonyi út. Biztos vagyok abban, hogy jól fogja érezni magát benne az itt lakó és mindenki, aki erre jár.

Vízzjáték és díszkivilágítás



– Ha már a felújításoknál tartunk. A kerület egy másik részén is komoly munkák folynak, jelesül a József Attila téren. Mi épül ott?

– A közkedvelt tér további szépítése folyik. Önkormányzatunk ebben a választási ciklusban tovább folytatja a szökőkútprogramot, az eddig elkészülteket újabbak követik. A József Attila térre olyan épül, amilyen szökőkútforma még nincs a kerületben. A tér középső részére a burkolat szintjén két, háromszög alakú, tükörképesen elhelyezett, sokfűvőkás szökőkutat telepítenek, a szerkezetnek vízjáték és díszvilágítás is része lesz. A környék lakói várhatóan már ebben a hónapban élvezhetik az új műalkotás produkcióját.

(JUSZTUSZ)



Sportos nyárbúcsúztató

A Sport- és Szabadidő Közhasznú Nonprofit Kft. és az Angyal-földi TTE, valamint a XIII. kerületi egészségügyi szolgálat nyárbúcsúztató családi egészség- és sportnapra várja a lakosokat augusztus 21-én, vasárnap 10–17 óra között az Angyal-földi Sportközpontban (Rozsnyai utca 4.). A szervezők különböző egészségügyi szűrésekkel és rekreációs programokkal kedveskednek a kilátogatóknak. Az érdeklődők kipróbálhatják az amerikai focit, gyorstollast, ezenkívül jégkorongozhatnak, kézilabdázhatnak, lesz gumiasztal, asztalitenisz, sakk, íjászat, fallabda és tenisz is. Családi többpróbán különböző feladatokban (célba rúgás, evezés, fekvő nyomás, kosárra dobás, célba dobás, darts, sporttótó, ugrálókötél), mérhetik össze erejüket. A kicsiket pedig ugrálóvár, pónilovaglás, arcfestés és kézműves játékok szórakoztatják. A rendezvény ingyenes!

MINŐSÉGI SZÉP

FENYŐBÚTOR

Egyedileg, méretre, színre, határidőre!

–10% KUPON

2011. 08. 30-ig

Keressen minket!

SZIGEDI BÚTORHÁZ
1134 Budapest, Lehel u. 4/b.
Telefon: +36 (1) 237-0510
www.szigedi.hu



Kilencedik éve a nyár jelentős eseménye a Gyöngyösi sétányon az egynyárivirág-bemutató, amely szakmai fórumként is szolgál. Találkoznak a kertész szakma képviselői, a kerület lakói, köztük a Lakossági Zöldterület Védnökségi pályázat résztvevői.

Idén több mint 25 000 színpompás töben gyönyörködhetünk *Latinovics Eszter* kertépítő tervezése nyomán. Felfedezhetünk újdonságokat a beültetések között, ilyen a díszcsalán „Kong Mix” hibrid. A

megnyitón, július 21-én *Kanászné Szandry Éva* kertészmérnök vezette a sétát. Szakmai kérdésekkel hozzá, illetve a kerület műszaki ellenőreihez lehetett fordulni. Az ünnepélyes bemutatón az önkormányzat, a Környezetgazdálkodási Nkft., a Főkert Kft. nevében és felajánlásával átadták a lakossági zöldterület-vednökségi pályázat „legszebb előkert” nyertesének díját. A részt vevő 117 lakóközösségből az első díjat a Tatai út 24–38. számú ház rózsakertje nyerte.

Az elkövetkező évek köz-zöld-ügye az AngyalZöld program konkrét feladatainak megvalósítása (szám szerint 213). Célja a modern kor igényeinek megfelelő környezet kialakítása a kerület lakói számára, a lakóközösségek bevonásával. Mind többen legyenek, akik szívesen szépítik a környezetüket díszkertekkel, és a zárt udvarokba – ahol régebben többnyire csak a gaz virágzott – érdemes legyen benézni.

L. Á.

Mesés parkjaink

A forró nyári napok jelentős részében otthonunk elviselhetetlenül átmelegszik. Parkjaink lombos fakoronái, színes virágai, játszóterei kínálják a felfrissülést. Növekszik a népszerűségük, ha a víznek valamilyen formájával, ivó- vagy szökőkúttal rendelkeznek.

Egy társasjáték színterei 0–100 éves korig – szólhat a szlogen –, de reklámról nincs szüksége, mert a hőségben életritmusunkat – ha megtehetjük – leginkább a Nap járásához igazítjuk.

A rekkenő meleget megelőzve, a reggelekt körülbelül 8–11 óráig tevékeny jövés-menéssel töltik a parkban a szépkorúak, a babák, a mamák, a kutyusok. Aztán a déli tikkadt melegben néhány órára elcsendesedik minden. A legtöbb látogató délután érkezik. Napnyugta előtt fiatal párok is betérnek egy rövid sétára. Végül este kilenc körül másnap reggelig elpihen a park, rákészül a következő napi nyüzsgésre.

A folyton csordogáló gyógyivóknál, a Béke kútnál egy kislány kérdezte: „Nem kell elzárni?” Édesapjától megtanulta, mennyire fontos szerep jut a természetnek, a vizeknek az életünkben.

Dukker nagy 100-as mezben

Nagy Sándorné Böbe néni nem hagyja el magát, reggel hét órakor kel, ha csak teheti, sétál a parkban, mindennap elolvassa a napilapot, belenéz a tv-adásokba. Ma is imádja a labdarúgást, kedvenc csapata a Fradi. A napokban századik életévét betöltő lelkes rajongó születésnapjára családjától kapott egy FTC-mezt, rajta a név: Böbe és a 100-as szám. Saját bevallása szerint nyugodt a természete, mint mondja: „*minnek izgassam magam, attól nem lesz jobb semmi*”. Talán ez lehet a hosszú élet titka, meg esetleg a rántott hús, mivel Böbe néninek ez az étel az egyik kedvence.



Örök fiatal

Németh Józsefné Margitka néni a Jakab József utcai Gondozóházban több mint harminc közeli barátja és nyugdíjas klubtársa köszöntötte századik születésnapja alkalmából.



A népes vendégsereg nem véletlen, Margitka aktív közösségi életet él, vidám, humoros természetével nagyon sokak gondján tud segíteni. Székesfehérváron született, de 97 éve él a kerületben. Kitanulta a harsnyakötés mesteriségét, és szorgalmas munkával nevelte fel két gyermekét. Imád takarítani, a tisztaság számára nagyon fontos. A hosszú élet titka Margitka néni szerint is nagyon egyszerű: „*mindig dolgozni kell...*”

UTAZÁS FELSŐFOKON
Foglalja le utazását online!
www.bestreisen.hu

Akciós tengerparti nyaralások augusztusban!

TUNÉZIA	TÖRÖKORSZÁG
Aug. 9, 12, 16, 19. – 7 éj	Aug. 12, 15, 19. – 7 éj
Hannibal Palace 4* fp 69 900 Ft/főtől	Millenium Park 3* AI 94 900 Ft/főtől
EGYIPTOM/Hurghada	RODOSZ
Aug. 14, 17, 21. – 7 éj	Aug. 14, 21. – 7 éj
Sunrise Le Jardin 4* AI 79 900 Ft/főtől	Hotel Evi 3* AI 119 900 Ft/főtől
KRÉTA	MALLORCA
Aug. 13, 20. – 7 éj	Aug. 18. – 7 éj
Dimitra 2* reggeli 79 900 Ft/főtől	Dino Club Barcelo Vinas 4* fp 164 900 Ft/főtől

INGYENES reptéri parkolás az utazás teljes időtartamára!

Árak a járványügyi korlátozások miatt. Törökország: 24 000, Rodosz: 27 000, Mallorca: 25 000, Tunézia: 30 000, Egyiptom: 35 000 Ft/fő. 12 éves korig: 5000, 13-17 éves: 10 000 Ft/fő. Szociális kedvezmény: 50%. Utazás: 4000 Ft/fő. Repés: 5000 Ft/fő. Kétféle póló: 2000 Ft/fő. (nem tartalmazza!)

Legközelebbi irodánk:
1062 Budapest, WestEnd City Center
Kosztolányi u. 4.
Tel.: 236-8263 E-mail: westend@bestreisen.hu

www.bestreisen.hu
R-1214/95/1100

Tar utcai édenkert



Bár a Tar utcától nincs messze a piac, az egyik ház lakói mégis friss zöldségekre vágytak! Kapáltak, ültettek, és lám, a sok gaz helyett ma már pompázik a veteményes! Figyelem, mindent a szemnek, semmit a száznak!

Hajunk ékszer, megérdemli a törődést!

Minden szolgáltatás mellé most hajtípusának és fejbőrének megfelelő **ajándék intenzív hajregenerálást adunk.**

Az akciót hétfőtől csütörtökig egész nap adjuk, időkorlátozás nélkül.

Hair & More Fodrászat
A WestEnd Bevásárlóközpont legfelső szintjén a vizes és felüli oldalon
1062 Budapest, Váci út 1-3. I Telefon: 06-1 359 8729
Nyitva tartás: Hétfő - Szombat: 10 órától 20 óráig. Vasárnap: 10 órától 18 óráig

Az akció július 20-tól augusztus 30-ig tart.

Nesze neked édes anyanyelvünk!

Odakint zuhogott az eső, strandolásról szó sem lehetett. Leültette hát a táborvezető a gyerekeket az asztal köré egy kicsit beszélgetni. A tapasztalt pedagógust nem lepte meg, hogy alig kezdődött meg a csevegés, máris a tévére terelődött a szó. Szoktatok-e reklámokat nézni? – kérdezte az alsósoktól, és a tíz év körüliek majd mindegyike igennel válaszolt. Aztán az is kiderült: szüleikhez hasonlóan ők is amolyan szükséges rossznak tartják a hosszú reklámblokkokat, melyeket csak azért kell végignézni, hogy lássák a műsor vagy az izgalmas film folytatását.

Amit nem értünk, nem is szerethetjük. Talán ez a nyitja annak az eredendő ellenszenvnek, amit a reklámok iránt érzünk. Nemhogy a kicsik, de sajnos sokszor mi, felnőttek sem értjük. Egy szemrevaló vakító-fehér fogú lány például az általa reklámozott fogkrémről azt állítja, hogy „innováció” egy bizonyos cég laboratóriumából. Talán elfelejtett magyarul?

De nincs idő ezen bosszankodni, mert már jön egy másik csinos hölgy hosszú, selyem-barna hajkoronával. Vajon mivel csinál kedvet a legújabb hajfestékhez? „Innováció!” – kiáltja bele a világba, mint aki azt várja, hogy a varázsszótól majd hanyatt vágódunk. Ezek után már fel se tűnik az – a változatosság kedvéért – újabb leányzó, aki egy neves cég dezodorát kínálja – természetesen innovációként.

Elhiszem, hogy a bevált készítményeket is meg kell olykor újítani. Néha a belbecset is, legtöbbször azonban kizárólag a külsínt. De miért nem lehet fehéren-feketén megmondani, hogy mindenki értse: újdonságról van szó. Esetleg újításról. A „professzionális” hajápolás is bizonyára valami jót jelent, hiszen a reklám mindig dicsér. Professzionális annyit tesz, mint hivatásos, szakmai, szakértő. De a magyar nyelvben már elterjedt és jól ismert szóval akár profi hajápolásról is beszélhetnének.



Az irritáció megszüntetése tényleg fontos dolog. Mielőtt elmondják, hogyan, talán elmagyarázhatnák, mit is. Huszonéves fiatalokat kérdezve – ne feledjük: ők a reklámok kiemelt célcsoportjai – hatból egynek volt némi fogalma az irritál (zavar) szóról. Az irritáció jelentése azonban gyulladás. Vagyis a reklámozott szer a gyulladást szünteti meg. Az irritált szem hab a tortán. Az idegen szóhoz magyar toldalék – ez aztán a művészet. Így lesz a közérthető gyulladt szem a reklámszakemberek jóvoltából „irritált”. Nekem ez a szörnyűség igencsak irritálja – a fületem.

Beszélhetnék még a regeneráló szerekről, a higiénikus (vagyis higiénikus) tisztaságról, meg sok egyébéről, de most abba kell hagynom. Sürgősen ki kell vennem a hűtőből egy joghurtot, mert „a bélfloorám sérülékeny”.

CSOP VERONIKA

Egy csepp vér...

A Magyar Vöröskereszt nyilvános véradást szervez augusztus 5-én 13–17 óráig a Lehel Csarnokban, augusztus 16–17-én 14–18 óráig a WestEnd buszban, augusztus 19-én 12–18 óráig pedig a Duna Plazában, valamint az Angyalföldi Utcabálon, a Dagály utcában augusztus 28-án 10–16 óráig. Ha ön egészséges, elmúlt 18 éves és még nem töltötte be 60. életévét, jöjjön el a véradásra! Nagyon fontos: hozza magával személyi igazolványát, lakcímkártyáját és takjárdáját!



Pályázati felhívás közösségi tér hasznosítására

Budapest Főváros XIII. Kerületi Önkormányzata pályázatot ír ki a 1133 Budapest, Kárpát utca 23–25. szám alatt található Radnóti Miklós Művelődési Központ (RaM) rekreációs terének hasznosítására.

A részletes pályázati feltételek és a létesítmény műszaki dokumentációja a pályázati csomagban található, amely 2011. július 25-től augusztus 17-ig 25 000 Ft + áfa ellenében megvásárolható a XIII. kerületi polgármesteri hivatal Ügyfélszolgálati Irodáján (1139 Budapest, Béke tér 1.).

A pályázati csomag megvásárlása a pályázaton való részvétel feltétele. Az önkormányzat az érdeklődők részére 2011. augusztus 9-én 10 órakor helyszíni bejárást tart.

A pályázat benyújtásának határideje 2011. augusztus 19. 12 óra.

A pályázat benyújtásának helye: XIII. kerületi polgármesteri hivatal Ügyfélszolgálati Iroda.

BUDAPEST FŐVÁROS XIII. KERÜLETI ÖNKORMÁNYZAT

Jövők-megyek 45.

A helyzet az, hogy ma csak megyek, nem jövök. Nyár van, ilyenkor nyitottabb a kalandokra az ember. El is hagyjuk hát erre az egy alkalomra szeretett Angyalföldünket, de azért maradunk a tizenharmadik kerületben – igaz, egy fővárossal arrébb. Hietzingbe invitálom ma önöket, Bécs külvárosába: sétánk, remélem, alkalmat ad majd összehasonlításokra is, eltérések és azonosságok felrajzolására a két tizenharmadik kerület között.

Annnyit kell előljáróban elmondanom, hogy szinte véletlenül kerültem Hietzingbe: egy régi álmomat kergettem keresztül a városon, úgy. Régóta vágyom arra ugyanis, hogy a helyszínen hallgathassam egyszer Bécsben az újévi koncertet. Ez nem látszik egyszerűnek, nemcsak azért, mert a Bécsi Filharmonikusok díszes termébe egy egész vagyonba kerül a jegy, hanem azért is, mert évről évre ezerszeres a túljelentkezés a koncertre: az egész világon százazrek élnek, úgy látszik, ennek az eseménynek a vonzásában. Egy szó, mint száz: erre a vágyamra még aludnom kell egyet-kettőt, de addig is, míg egyszer valóra válik, igazítottam egy keveset a terven a Filharmonikusok maradtak, csak az újév lett zárójelbe téve.

Hát így kerültem Hietzingbe.

Merthogy, ha még nem mondtam volna, a világ-hírű zenekar az utóbbi időben ad egy nyári hangversenyt is, még hozzá a schönbrunni kastély parkjában. A kevés kiválasztott kényelmes székeken ülve hallgathatja a park közepén felállított színpadon játszó zenekart, a többiek pedig (sok tízezren) a császári kertben ülve, állva, sétálva töltheti az időt, hatalmas kivetítők és még hatalmasabb hangfalak segítségével élvezve a zenét és az estét. Van még sör meg kolbász, ahogy az Bécsben szokásos. A koncert sötétedéskor kezdődik, és tizenegy körül ér véget – ezért aztán valahol a közelben kerestem szállást, olyan helyen, ahová egyszerűen hazasétál az ember.

Ez Hietzing. Bécs tizenharmadik kerülete valaha több önálló község volt, a múlt század végén egyesítették és kapcsolták a fővároshoz. (Pontosabban akkor kapcsolták, de különböző időpontokban egyesítették – legutoljára ezerkilencszázharmincnyolcban egészítették ki – íme, az első halvány hasonlóság Angyalfölddel.) Kerületünkkel rokonítja nagy kiterjedése (majdnem egytizedét adja a fővárosnak) és jelentős lakossága is. De a fekvésében csak annyi a hasonlóság, hogy szintén folyóparti – igaz, nem a Duna, hanem a Bécs folyó partján fekszik. De – szeretett Angyalföldünkkel ellentétben – ebben a kerületben a zöld-

területek és a dombok játsszák a főszerepet – végre is a bécsi erdő lábánál terül el.

A főtér ott van rögtön a schönbrunni kastély kerítése mellett – ha valaki a királyi állatkertet vagy a Narancsházat akarja felkeresni, a hietzingi kapun kell bemennie. A helyiek évszázadok óta komoly hasznat húznak ebből a helyzeti előnyükből. Azelőtt fényes uraknak és kíséretüknek járhattak kedvében (tisztességgel haszon reményében), manapság helyi és távolsági turisták kegyeit keresik. Itt, a főtéren és környékén legalább tucatnyi étterem, sörkert, vendéglő, cukrászda várja a kastélylátogatásban megfáradt vándorokat, köztük olyan nevezetességek, mint az Aida-lánc egyik tagja (ezt a cukrászdát egy cseh bevándorló alapította a húszas években, mára a város leghíresebb cukrászatává nőtte ki magát), és a legendás Plachutta étterem (abból is van már öt a hajdani császárvárosban), ahol a legjobb a Tafelspitz. No, meg a Dommayer kávéház, melynek asztalainál híres költők és festők adtak randevút egymásnak. (Képzeliük el, mondjuk, Gustav Klimet és Otto Wagnert egy asztalnál: a bécsi szecesszió legnagyobb festője és legnagyobb építész egyaránt hietzingi születésű.)

A főtér közepén Habsburg Miksa császár bronzszobra áll tizenkilencedik századi modorban (a tragikus végű mexikói uralkodóról beszélünk), mögötte tizenharmadik századi alapokra épült barokk templom, aztán egy – tizenhatodik század óta működő – iskola és egy háromemeletes, impozáns polgárház: ebben található a helytörténeti gyűjtemény.

Tudják, amikor a gyűjtemény termeit jártam be egy kicsit irigykedtem. Nemcsak a hietzingiek története miatt (kétségtelenül fér hozzá, békességesebb történetje volt e vidéknek, mint a mi fővárosunknak – habár tűzvészek akadtak erre felé is, és ezernyolcszáznegyvennyolcban Jelasics katonái rendet vágtak a revolucionerek között), hanem amiatt is, milyen becsben tartják a helyiek a történetüket. A hajdani polgárház pompásan felújítva, átépítve várja látogatóit: gazdag tárgyi és elméleti anyaggal, lenyűgöző bőségben. Magam nagyon szeretem az angyalföldi helytörténeti kiállításokat, és folyamatosan leemelt kalappal tisztelgek helytörténészeink, muzeológusaink munkája előtt, de ami a lehetőségeket illeti, az bizony ég és föld ma még. Nagyon szeretném megélni, hogy egyszer az angyalföldi múzeum is olyan lehessen, mint most a hietzingi.

Vagy ez már majdnem olyan, mint az újévi koncert?

JOLSAI ANDRÁS

Könyv-Outlet
a Pozsonyi úton

Nincs még egy ilyen lehetőség!

Több ezer új könyv
árengedménnyel
minden korosztálynak!

Már a sikerkönyvek is 10–30%-kal
kedvezőbb áron kaphatók.

Cím: XIII. ker., Pozsonyi út 30.
(Balzac u. sarok)

Nyitva:
hétfő–péntek 10–18 óra között.

Aki a hirdetést behozza
és könyvet vásárol 5000 Ft érték
felett, további 5% kedvezményt
kap, vagy meghívjuk kávéra
vagy üdítőre.

Folyamatos
Sikertörténet Könyv-Outlet Kedvezmények

Kamaszvilág – családi tükörben

Azt már mindenki tudja, hogy milyenek a kamaszok, de arról, hogyan hatnak „ránk”, az idősebb generáció tagjaira, már kevesen tudnak, s még kevesebben vannak tisztában azzal, hogy ez a hatás kölcsönös. Arról pedig végképp nem esik szó, hogy annak idején mi milyen kamaszgyerekei voltunk szüleincknek, vagy hogy a mi szüleinckel hogyan bántak az ő szüleik serdülőkorukban. Az ismeretterjesztő munkák legtöbbször úgy igyekeznek megvilágítani a serdülőkor feszültségeivel teli időszakát, mintha az csak a kamaszok belső ügye lenne. Ez nem így van – mondja a rendszerszemléletű családterápiás elmélet –, a család különböző generációjú tagjai összetartoznak, hatnak egymásra, az egyes generációk ugyanazon az úton járnak, csak hogy időben egymáshoz képest eltolva. Kölcsönösen segíthetik vagy nehezíthetik átélni az egyes időszakokat.

Amikor a család legifjabb generációja a kamaszkornál tart, számos feladat sorakozik: helyt kell állnia az iskolában, ki kell alakítania saját véleményét, formálnia saját ízlését, értékrendjét, meg kell küzdenie a megváltozott testtel, a valószerűtlenül megnyúlt végtagokkal, a hormonális változások látható és zavaró jeleivel: a pattanások és mitesszerek tömkelegével, a zsíros bőrrel és a test erősödő



szagaival. Kezelnie kell a feszítően jelentkező szexuális késztetéseket, az erotikus fantáziákat. Át kell élnie a hangulatingadozásokat és a társas környezet gyakran elítélő reakcióit. Egyensúlyt kell találnia a jogok és kötelességek között, s ez nem könnyű, hisz a környezet is állandóan változtatja elvárásait: van, ahol határozott, komoly felnőttet fogad szívesen, de van, ahol kedvesen mulya gyermeki engedelmességet vár el. Választ kell találni a legfontosabb kérdésekre: Ki vagyok én? Mit akarok elérni az

életben? Mi a fontos számomra? Kikkel és hogyan tudok kapcsolatba kerülni? Milyen társat tudok elképzelni – és elviselni – magam mellett? Számos – olykor egymással szöges ellentétben álló – szerepben próbálják ki magukat: jófiúként és gengszterként, lovagként és macskaként; szende lányként és hódító démonként...

(Részletek Kozma-Vízkeleti Dániel pszichológus cikkéből, amely a Mindennapi Pszichológia 2011. 3. számában olvasható.)

A természet szeretetét oltja a diákokba

A tanár legyen példakép...

Több mint húsz éve oktatja-neveli a gyerekeket a természet szeretetére Frekot Erika, az Ady Endre Gimnázium biológia–földrajz szakos tanára. Az idén Az Év Pedagógusa kitüntetést elnyert pedagógus fontosnak tartja kerületi kötődését. Mint mondja, gyerekkora a Kárpát utcában telt, amely akkoriban – a hatvanas években – még egész más képet mutatott, mint manapság. Például azon a helyen, ahová most a XXI. század művelődési központja, a RaM épült, egy elhagyatott malom állt, az utca közepén sínek futottak, autó alig járt. Kiváló terep volt ez a szánkózásra, játékra.

Aztán alig egy évtizedre rá, megváltozott a környék arculata. Frekot Erika – bár ma már Újpesten lakik – most is gyakorta jár arrafelé, hiszen a szülei változatlanul ott élnek. Mindketten orvosok, és amikor Erika a „nagy fehér”, ma Pannónia iskolában bejezte az általánost, nem véletlenül jelentkezett a Radnóti-gimnázium biológia tagozatos osztályába. Orvosnak készült, de később mégis úgy gondolta: inkább nem szeretne kórházban dolgozni. A szintén a szüleitől ráörökölt természetszeretet vitte az ELTE-re, ahol biológia–földrajz szakon végzett.

Utána egy évig tanított anyaiskolájában, amellyel a kapcsolata addig is szoros volt: gimnazistaként visszajárt természetismereti szakkört tartani a gyerekeknek. De – mint mondja – az ő igazi korosztálya a tinédzserek. Az általánosban a jó pedagógus afféle tyúkanyó, míg a gimnáziumban inkább példakép. Hozzá az utóbbi áll közelebb. Ezért ment át 1990-ben az Ady Endre Gimnáziumba. Volt osztályfőnök, és most már jó pár éve igazgatóhelyettes. Ahhoz azonban mindig ragaszkodott, hogy mindkét tárgyát taníthassa.

Azt mondja, külön örült annak, hogy a kitüntetést a József Attila Művelődési Központban vehette át, ott, ahol még úttörőként kapott különféle díjakat. Merthogy mindig is közösségi ember volt, és ak-

koriban az úttörőmozgalom volt az a terep, ahol ezt az igényét kiélhette. Például nagy élményt jelentett neki nyáron „ífi” vezetőként dolgozni a velencei-tavi táborban.

Mostani tanítványai szókimondónak és nyíltan ismerik. A biológiaórákon sok időt fordít a szexológiára. Valós helyzetekből igyekszik kiindulni, és tabuk nélkül beszél. Sokakkal ellentétben nem riad vissza attól, hogy mindezt a nevével nevezzen. Azt mondja, a nem kívánt terhesség megelőzése csak egy a fontos témák közül. Arról például sokkal kevesebbet hallanak a gyerekek, hogy hogyan lehet jól szeretni. Annak idején saját – ma már egyetemista – fiaival is nyíltan beszélt mindezekről, és úgy látja, nem hiába, mert most is élvezi a bizalmukat.

Ami az elmúlt tanévet illeti, nagy öröme a TÁMOP tehetségkutató pályázat keretében tizenöt gyerek részvételével természetismereti szakkört vezethetett. Minden hónapban kirándultak, ami a diákoknak is igazi élményt jelentett. Növényeket, állatokat figyeltek meg. A Magyar Madártani Egyesület programjaihoz csatlakozva látták a madárvonulást Tatán és jártak a Duna–Ipoly, valamint a Kiskunsági Nemzeti Parkban. A TÁMOP-nak ugyan vége, de Frekot Erika iskolai keretek között a következő tan-

évben is folytatni szeretné a szakkört.

Azon kevés szerencsések közé tartozik, akiknél a munka egybeesik a kedvenc kikapcsolódással. Szabad idejében is az erdőket, mezőket járja. Legszívesebben a Kiskunság tájain barangol. Közben sűrűn kattogtatja a fényképezőgépet: igyekszik megörökíteni mindent, amit lát. Ebben azonban főleg nagyobbik fia, Viktor jeleskedik: neki a természetfotózás a hobbi. Az élmények képekkel illusztrált leírásait azután Frekot Erika saját honlapján (www.barangoljelelem.hu) teszi közzé.

CSOP VERONIKA

FOGSORRÖGZÍTÉS 2011

Rögzíttesse fogsorát

MINI IMPLANTÁTUMOKKAL!

A Mini Dental Implant (MDI) több évtizedes tapasztalattal rendelkező amerikai rendszer a fogprotézisek rögzítésére:

- minimális és egyszeri beavatkozás
- kedvező ár és azonnali terhelhetőség
- stabilan ülő fogsor
- akár a régi protézis felhasználásával is
- nem kell többé ragasztó
- bizonyítja több mint 20 év tapasztalat és >1 millió beültetett implantátum



VÉGRE NYUGODTAN BESZÉLHET, MOSOLYOGHAT ÉS EHETI KEDVENC ÉTELEIT!

Az Ön megoldása:

Dr. Faluhelyi Péter fogorvosi rendelője
itt a Pozsonyi úton
Tel: 239 20 83 • mobil: 20/929 0701

www.fogsorrogzites.hu
www.mini-implantatum.hu
www.dr.faluhelyi.com

TELJESKÖRŰ FOGORVOSI ELLÁTÁS



3M ESPE

3M ESPE/DENT-EAST REFERENCIA RENDELŐ

Találd ki!

A találós kérdés:

Tengert, tavat, folyót szeret, víz nélkül
nemsokra mehet, szárazon nem bír meg-
élni, nem hall és nem tud beszélni. Mi az?



Parti a barátaiddal!



Kedves gyerekek! Az előző számunkban elkezdünk egy kétfordulós játékot. A helyes kis megfejtők között – akik mind a két alkalommal jól válaszolnak –, kisorsolunk egy születésnapú zsúr szervezését a Tücsöktanyán, ahol barátaiddal együtt ünnepelhetsz. A fergeteges partin mi is ott leszünk, hogy fotóriportban megörökítsük a nagy napot! Megfejtéseiteket augusztus 25-ig várjuk az elérhetőségeinkre.

A tigris mestersége

Ki gondolná, hogy egyszer a tigrisek is elgyöngülnek? Úgy ám, az öregség őket sem kíméli, az idő elkoptatja éles karmaikat és kiszívja az erőt izmaikból.

Amikor a tigris érezte, hogy kezd rajta erőt venni a gyengeség, elhatározta, hogy vadászat helyett csellel szerez majd vacsorát magának. Ahogy járta a dzsangelt, egyszer csak megpillantotta a békésen legelésző lovat, s már előre nyaldosni kezdte a szája szélét.

– Üdvözöllek, kedves barátom – szólította meg.

– Ne közelíts hozzám, mert jól tudom, hogy veszedelmes állat vagy!

– Az a múlté, drága cimborám. Új mesterségem van: doktor vagyok, és bármiféle nyavalyából kigyógyítalak. Ma jó napom van, ezért – ha óhajtod – ingyen megvizsgálak.

– Nos, rendben – felelte a ló hosszas töprengés után. – A hátsó patámba egy fránya tövis fáródott, s az kínoz már három napja.

A tigris csak erre várt. A ló mögé somfordált, s szépen eltervezte, hogy leteríti a védtelen állatot, amint az a fájós lábát mutatja felé. Ám a ló – aki átlátott a tigris gonosz szándékán – úgy homlokra rágta, hogy menten elájult, s egész álló nap nem tért magához. El is ment a kedve örökre minden alattomos cseltől.

Bizony, bizony. Az ellenségeddel szemben mindig légy nagyon óvatos!

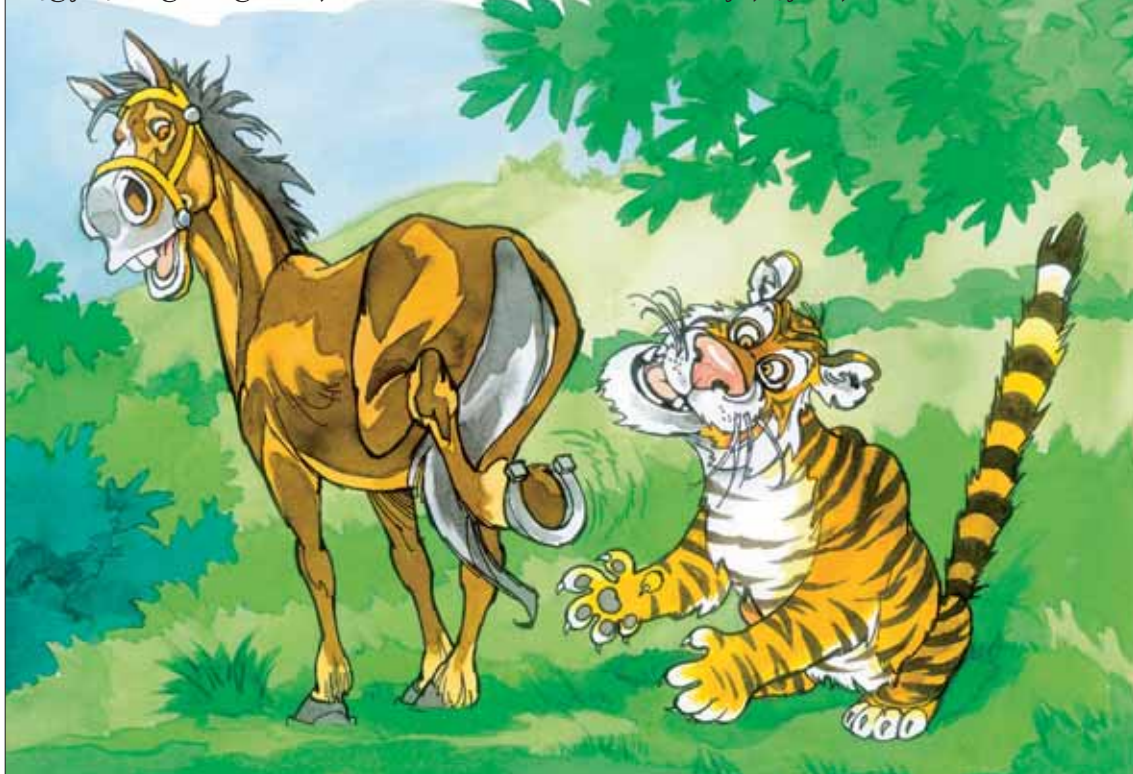
Klasszikus állatmesék, Szalay Könyvek, 2006

A mesét átdolgozta: Szabó Zsolt

Rajz: Jenkovszky Iván

© Pannon-Literatúra Kft.

www.szalaykonyvek.hu



Vakáció-akció záróbuli

Június 20-án új programot indított útjára a XIII. Kerületi Közművelődési Nkft. A Vakáció-akció a nyár leghosszabb táborra, ahová mindössze jókedvüket, kreativitásukat és egy százforintos érmét kellett magukkal hozniuk a kerületben tanuló 10 és 14 év közötti gyermekeknek. A nyolchetes programsorozatot augusztus 18-án 14 órától a Radnóti Miklós Művelődési Központ kertjében egy játékos, vidám, szórakoztató zárórendezvényvel búcsúztatjuk, ahol színpadra lép az Eurovíziós Dalfesztiválon is szereplő Wolf Kati (képünkön). A rendezvény ingyenes, és szeretettel vár kicsiket és nagyokat egyaránt a XIII. Kerületi Közművelődési Nkft.



www.szalaykonyvek.hu

Szeretettel
a Nagytól

most csak
1700 Ft

LEHEL
OPTIKA

INGYENES SZEMVIZSGÁLAT

Vegye kézbe engedményét!

akár
-60%

Legyen egy jó dobása!

A kedvezmény a keret árából a kockákkal dobott értéknek megfelelő százalék!

LEHEL Piac, Emelet

(a mozgólépcsőnél)

Hétfő–péntek 9.00–18.00 ■ szombat 9.00–13.00

Telefon: 288-6960

Fedezze fel újra a folyópartot!

A Duna Tanösvény nevű rendhagyó sétátúra-útvonal október 3-ig várja a budapestieket és a turistákat a folyóparton, a Margit híd és a Petőfi híd között. A 13 állomáson fiatal kortárs képzőművészek, grafikusok, fotósok, street art művészek, építészek munkái mesélik el a Duna történetét, jelenét és elképzelt jövőjét. A Duna Tanösvény első állomása a Margitszigeten található. A részletes programokról a www.dunatanosveny.hu és www.facebook.com/dunatanosveny olvashatnak.



Margitszigeti szemétügy

Jómagam is évekig futottam a margitszigeti futókörön. Belefeledkezve a sportolás örömébe róttam a köröket, de azért a szemem sarkából feltűnt, hogy a szeméttárolók környezete mennyire rendetlen. A probléma – úgy tűnik – évek múltán is változatlanul fennáll. Ezt bizonyítja a szerkesztőséghez eljuttatott olvasói levél, amelyhez a szeméthelyzet illusztrálására fényképeket is mellékeltem a levélíró. Megkérdeztük az érintett közszolgáltatókat, hogy nekik mi a véleményük a szigeti szeméthelyzetről.

A Fővárosi Közterület-fenntartó (FKF) Zrt.-től kapott válaszból kiderül, hogy a főváros rendelete értelmében a Margitsziget, mint kiemelt közcélú zöldterület, a Főkert Zrt. kezelésébe tartozik. A Főkert feladata kiterjed a zöldterületek, az ezeket körülvevő és átszelő szilárd, valamint burkolat nélküli utak, sétányok gondozására, továbbá a kihelyezett hulladékgyűjtő edények üritésére.

Az FKF Zrt. csak a szilárd burkolatú közutak, közlekedést szolgáló útpályák tisztán tartásáért felel, és a buszmegállóban levő hulladékgyűjtő edények rendszeres üritése tartozik a feladata közé. A bejelentésben említett 1100 literes konténerek pedig nem lakossági közterületi hulladékgyűjtők, ezeket a cég munkatársai használják az útpályáról összegyűjtött hulladék ideiglenes tárolására.

Erdélyi Krisztina, a Főkert Zrt. marketingmunkatársa elmondta: a Margitszigeten, valamint a Városligetben egy hétfő alatt mintegy 27 ezer pillepalackot gyűjtenek össze, annak ellenére, hogy turistaszezonban a hétfői napokon is takarítják ezt a két kiemelt közparkot. Ezzel a „sűrített” takarítással kívánják elérni azt, hogy a látogatókat rendezett zöldterület képe fogadja. A mai kor megnövekedett „szemétygártása” mellett azonban ez már nem elegendő. A Margitszi-



getre kihelyezett több mint 500 hulladékgyűjtő nem tudja elnyelni a hétfőn keletkezett szemét egy részét.

Abban a Főkert is egyetért a levélíróval, hogy az állapot nem megfelelő, tarthatatlan. A probléma kezelésére a Főkert Nonprofit Zrt. és az FKF Zrt. összefogott. A közösen indított akció keretében a Margitszigeten és a Városligetben 20-20 darab 120 literes műanyag hulladékgyűjtőt helyeznek ki a hétfőre, és remélik, így kevesebb lesz a parkokban a „kallódó” szemét mennyisége. Tudják azonban, hogy az akció nem hoz teljes megoldást. Tervezik, hogy kihelyeznek nagyméretű, stílusában a parkok hangulatához illő, állandóan kint levő hulladékgyűjtőket is, amelyekkel nemcsak ideiglenesen, hanem véglegesen megoldják a hulladékkezelés problémáját. Arra azonban felhívta a Főkert Zrt. munkatársa a figyelmet, hogy az akció sikeressége nagyban függ a lakosok hozzáállásától is.

METZ

Ezúton tájékoztatjuk Önöket, hogy a Fővárosi Közterület-fenntartó Zrt. június 7-től Budapest összes kerületében együtt gyűjti a műanyag- és fémhulladékot. A szelektív hulladékgyűjtő szigeteken továbbra is megmarad az öt darab hulladékgyűjtő tartály, csupán annyi lesz a változás, hogy a sárga színű műanyag- és a szürke színű fémkonténerbe egyaránt be lehet dobni a műanyag és a fémhulladékot. A kétféle hulladékot az üritést követően különválogatják és újrahasznosítják.

Az FKF Zrt. számolt a lakosság véleményére, benyomásaira és tapasztalataira, ezért az alább található elérhetőségekre várja az észrevételeket.

fkfzrt@fkf.hu Kék szám: 06 40 353 353, 06 40 FKF FKF

Tegyük együtt
környezetünkért!



Kilenc év után újra az elnöki székben

A Vasas SC elnökségének döntése értelmében immáron harmadik ügyvezető elnöki ciklusát kezdi meg a piros-kék klub élén Markovits László (képünkön). A nemrég Budapest Főváros XIII. Kerületért díjban részesült előjáró a hazai egyesületi vezetők-höz képest unikálisan hosszú idő óta irányíthatja az ország egyik legnagyobb egyesületét. Az elmúlt évekről, a jövőbeni feladatokról kérdeztük Markovits Lászlót.

– Nagyon örülök, hogy kilenc év után a tagság továbbra is megbízik bennem. A szavazás eredménye tényleg önmagáért beszél. Az elnöki vállalkásom továbbra is a realitásokon és a sok munkán alapszik.

– Mit tart az előző öt év legnagyobb eredményének?

– 2006 óta a Vasas menedzsmentje több mint 2 milliárd forintot vont be az egyesület által használt és vagyonkezelte három állami tulajdonú létesítmény fejlesztésére és felújítására, aminek eredményeként korszerű és kulturált körülmények között sportolhatnak a Vasasban a gyerekek. A Fáy utcai edzőpályáinkat, valamint a vívócsarnokot Vasas sportlegendákról neveztük el, ami a hagyományörzés és az irántuk való tisztelet miatt fontos.

Amennyiben a sporteredményeket nézem, akkor a férfi vízilabdacsapat zsinórban nyert négy magyar bajnoki címet, 12 ezüstérmet követően, ráadásul négy új olimpiai bajnokot is köszönthettünk a pekingi olimpia után. Ezenkívül két világbajnokot ünnepelhettünk vívásban, illetve Bacskai Balázs ökölvívónk Európa-bajnoki aranyérmének is örülhettünk.

A klub 100. születésnapja alkalmából rendezett gálán közel 900 volt és jelenlegi „vasasos” jött ösz-

sze, és újból a Vasas család többsége együtt ünnepelhetett. Nem utolsósorban nagy eredmények tartom, hogy a pénzügyi nehézségek ellenére ma már 2500 gyerek sportol a Vasasban.

– Milyen irányba változott a Vasas SC helyzete az ügyvezető elnöki ténykedése alatt, és hol lehetne még javulni?

– A fenti pozitívumokon túlmenően van még bőven teendő. A klub stabilizálása a sok eredmény ellenére még nem fejeződött be, főleg az élsport működtetése okoz ma már szinte megoldhatatlan feladatot. Ennek orvoslása lesz az egyik nagy kihívás az elkövetkezendő évben. A másik fejlesztendő terület a klubhűség erősítése.

– Milyen újdonságokra számíthatunk a közeljövőben?

– A Fáy utca további fejlesztése továbbra is prioritás. A klub vezetése a kerületi főépítéssel együtt azon dolgozik, hogy olyan beépítési koncepciót készítsen el, amely megfelelő az önkormányzat, a klub és „befektetők” számára. Olyan megoldást kell találni, amely mindenki számára előnyös. Az önkormányzat és a klub fő célja, hogy a kerület szívében tovább fejlődjön egy sportingatlan.

SZABADOS TAMÁS



Fotó: Doba

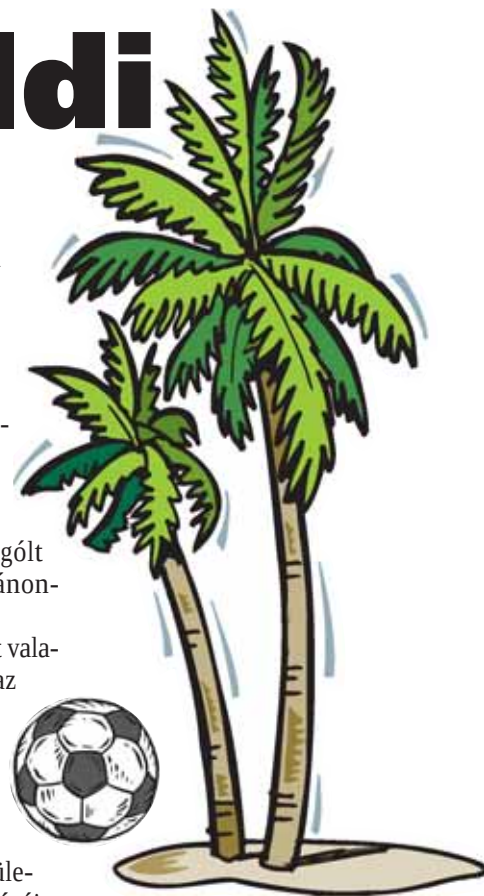
Angyalföldi pálmafák

Két emelet boldogság

A tévében aznap az Újpest–Tatabányát közvetítették élőben délután öttől, így aztán a ferencvárosi hívek még véletlenül sem maradtak otthon: özlöttek a hatkor kezdődő FTC–Pécsre. Az angyalföldi és a Hungária körüli szurkolók ráértek kicsit később indulni, hiszen a Népstadion kettős mérkőzésének második találkozáját, a Vasas–MTK-t értelemszerűen csak este háromnegyed nyolcra tűzték ki, de a többség a dupla meccs mellett döntött, így már az első másfél óra ötvenezer néző

S akkor még nem említettük Albert Flóriánt, Farkas Jánost, Machos Ferencet és Sándor Károlyt, merthogy a négy nagy csatár egyetlen gólt sem szerzett azon a délutánon-estén.

A Vasas azért elboldogult valahogyan. Noha a derbin – az Angyalföldön is megfordult Szimcsák István révén – az MTK jutott előnyhöz, Bundzsák Dezső egyenlített, majd a szünet után parádézni kezdett a XIII. kerületiek megfiatalított garnitúrája,



Megöröklítve. Gyufacímken az MTK ellen 4-2-re győztes, utóbb a bajnoki címet elnyerő csapat

előtt zajlott. Majd a közönség hatvanötezerre duzzadt...

Ennyi embernek muszáj volt valamit mutatni 1960. augusztus 7-én.

Ezért aztán a pécsi Opova József – aki egy héttel korábban, a bajnoki nyitányon négy gólt ért el a Diósgyőr ellen (5-2) – az első félidőben két „dugóval” lepte meg a zöld-fehéreket, ám a ferencvárosiak a második félidőben 0-2-ről 3-2-re fordítottak. „Bemelegítésnek” megjárta... S a főműsor, a piros-kékek és a kék-fehérek rangadója sem az akkoriban a Bartók meg a Rózsavölgyi kertmoziban látható magyar filmet idézte, melynek címe ez volt: Rangun alul.

A film- és a futballtermés annak idején egyaránt kitűnőnek mutatkozott. Lehetett kombinálni.

Mi volt az, kiülni a Népstadion lelátójára? Fapados szerelem. Gólnak örülni? Két emelet boldogság. Győzelmet ünnepelni? Az édes élet. Az öltöző? Ahol a fiúk vannak. Jelés a játékoskijáróban? Fűre lépni szabad. Hajtani? Kifulladásig. Opova, Friedmanszky, Orosz, Szimcsák, Mathesz, Bundzsák, Kékesi? A hét mesterlövész.

„A második félidőben feléledt a Vasas – írta az újság. – Érdekes volt, hogy ezúttal mind a három belső csatár építőmunkát végzett, azaz Borsos, Machos és Farkas egyaránt az előkészítésre törekedett, míg az akciók befejezése a szélsőkre hárult. A taktika bevált, az MTK védelme – még a kiváló Sipos is – többször megzavarodott. Így lőtt Mathesz és Kékesi három gólt egymás után, s a kék-fehérek nehezen szépitettek 4-2-re.”

A kritika a piros-kékek védőire nézve is módfelett kedvező volt. „Szentmihályi és Mészöly egészen nagyszerű teljesítményt nyújtott. Mindketten állandóan emelkedő formában játszanak, és a legszebb reményekre jogosítanak. Nem csoda, hogy a Vasas tábora máris a kedvenceivé avatta őket.” (A nemrégiben a hetvenedik születésnapját ünneplő Mészöly abban az esztendőben debütált az NB I-ben.) Az összegzés pedig így szólt: „A közönség elégedetten távozott.”

Csakúgy, mint Szegeden. A szabadtéri játékokon a Rómeó és Júlia balettelőadását tartották az itt fel elevenített estén. A két program nem különbözött egymástól.

Elegancia, finom mozdulat, igazi művészet a Népstadionban is volt...

HEGYI IVÁN,

A NÉPSZABADSÁG ROVATVEZETŐJE

Vasas–MTK 4-2 (1-1)

Népstadion, 65 000 néző. Jv.: Pósa.

Vasas: Szentmihályi – Kárpáti, Mészöly, Ihász – Bundzsák, Berendy – Kékesi, Borsos, Machos, Farkas, Mathesz.

MTK: Gelei – Palicskó, Sipos, Danszky – Nagy, Kovács III. – Sándor, Kárász, Molnár, Laczkó, Szimcsák.

Gól: Szimcsák (10.), Bundzsák (20.), Mathesz (49. és 78.), Kékesi (65.), Molnár (90.).

Komplett szemüveg



XIII., Pannónia u. 48.

329-4058

XIII., Pozsonyi út 1.

270-3804

www.annaoptika.hu

H-P: 10-18-ig



divatos
keret
+ 1 pár
lencse

9900 Ft



Cukkinitorta

Hozzávalók:
70 dkg cukkini
30 dkg burgonya
3 tojás
25 dkg liszt
1 dl tejszín
15 dkg reszelt sajt
só, bors, oregánó, majoranna,
olaj a kikenéshez és zsemlemorzsa.

Elkészítés:

A 3 tojást, a tejszínt, a fűszereket és a lisztet robotgéppel jól összekeverjük, majd hozzáadjuk a reszelt sajt felét és a karikákra vágott cukkinit, valamint burgonyát. A masszát kiolajozott, zsemlemorzsaival meghintett tortaformába öntjük. 175–180 C-fokon addig sütjük, míg a teteje egy kicsit megpirul, ekkor ráhintjük a maradék sajtot, mely pár perc alatt megolvad. Könnyű nyári vacsora, akár vendégeknak is!

Hatvanas gyerekek!

Idén 60 éves az Angyalföldi Gyermek- és Ifjúsági Ház, mely alkalmából sok színes programmal kedveskedünk az év hátralévő részében.

Az ünneplést egy mesedélutánval kezdjük a XIX. Utcabál napján, 2011. augusztus 28-án a Gyermekház kertjében. Ez idő alatt megtekinthető lesz egy rajzkiállítás a kerítésgalériánkon, valamint a házban régi fotókat tekinthetnek meg múltidéző környezetben.

Várjuk mindazon hölgyek, urak jelentkezését, akik e ház falai között nőttek fel, ismerkedtek meg, akik sok programunkon vettek részt, vagy csak egy kedves, vicces, megható történetük van, amit megosztanának velünk.

Az emlékeket a varadizita@kult13.hu e-mail címre vagy személyesen a Gyermekházba (XIII., Dagály utca 15/A) 2011. augusztus 20-ig várjuk.



Last minute a High-Care-ben!

Augusztus eleje van, nincs veszve semmi, ha eddig még nem foglalkoztunk a narancsbőrünkkel vagy testünk feszesítésével, az elsavasodás megszüntetésével, akkor irány a High-Care Center vagy Stúdió! Itt ugyanis gyors, tartós megoldásokkal és szuper kedvezményekkel várják a betérőket.

A SAVASODÁS FELSZÁMOLÁSA

A High-Care Centerek és Stúdiókban igénybe vehetjük az új csúcstechnológiai kezelést, a **Dermionológiát**. Ez nem más, mint a szervezet elsavasodásának megszüntetésére szolgáló egyedülálló módszer. A speciális zsákba vezetett ionizált levegő gyorsítja a sejtek anyagcseréjét, a salakanyagok távozását, hidratálja, feszessé teszi a bőrt.

AZ OXIGÉNBÚRÁBAN ÉVEKET FIATALODHAT

A testkezelések mellett tapasztalja meg a High-Care világújdonságát, a forradalmian új anti-aging kezelést, melynek hatása már az első alkalom után látható, érezhető. Ezenkívül a belégzéssel a belső szerveink is többlet oxigénhez jutnak, amely nagyon jó hatással van általános közérzetünkre, immunrendszerünkre.



Szuper kedvezmények augusztus 20-ig!
Termék- és bérletvásárlási akció 20% kedvezménnyel!

MEDICAL COSMETICS – MEDICAL WELLNESS

High-Care Center: Budapest XIII. kerület, Tutaj u. 3–5. Telefon: 331-0149,
e-mail: highcare@comunique.hu, www.highcarekozmetika.hu



Augusztusi horoszkóp



Kos – Lendületük határtalan, teremtő erővel rendelkeznek – mégis valami szelidség, másokra való odafigyelés, segítőkészség, szeretet hatja át őket, ami a beszédükben is megnyilvánulhat. Meglepődhetnek jó megérzéseiken, ha hajlandók lassítani, meghallani a belső hangjukat.



Bika – Minden segítséget megkapnak most, a Nagyszerencse bolygó, a Jupiter mindenben érezteti hatását. Viszont a túlzásokat is neki köszönhetik, egyik végletből a másikba eshetnek, ami megmutatkozhat az érzelmeikben, a pénzügyeikben, a gasztronómiában is.



Ikrek – Egy nagy átalakulás időszakában vannak, amiből leginkább hatalmas életerőt érezhetnek. A végtelen szeretet, együttérzés is velük van, ha bárkinek segítségre van szüksége, ők ott vannak. Otthonuk átalakítása, a szerelem stabilizálódása is itt lehet.



Rák – Az anyagiak megteremtése az elsődleges helyen lehet most, váratlan bevételekre számíthatnak. Barátaikkal érzelmileg túlzásokba eshetnek, ami csalódást okozhat. Próbáljanak éberek lenni, mert a mostani időszakban hajlamosak nem tisztán látni, becsapni önmagukat.



Oroszlán – Ragyognak! Tele ötlettel, lendülettel, szenzációs meglátásokkal, kissé túlzásokba esve, de ragyognak. A munka területén átalakulások lehetnek, engedjék el azt, aminek már nincs helye, hogy az új be tudjon jönni, s így az anyagiak is újjászülethetnek.



Szűz – Újjászületésük folyamatában vannak, s minden segíti őket. Merjék elengedni a félelmeiket, a biztonságot nem az anyagban, hanem hitükben keresni. Az előző életeikből váratlan lehetőségek bukkanhatnak fel, most visszakapják azt a sok segítséget, amit másoknak adtak.



Mérleg – A barátaikkal, barátaiknak szervezhetik a nyaralást, rendkívüli, különleges, extrém ötletekkel állhatnak elő. Egyik lehetséges feladatuk most: összeegyeztetni a bennük levő megbízhatóságot, hűséget a váratlanul érkező szabadságvágygal, új iránti igényükkel.



Skorpíó – Egy belső feszítő erő – mely türelmetlenséget, nyugtalanságot, fokozott szabadságvágyat hozhat – nehezítheti most életüket. A közlekedésben különösen legyenek figyelmesek, ne rohanjanak! Saját és társuk bölcsessége segítségükre lehet ennek kezelésében.



Nyilas – Munkahelyi gondjait, munkatársaiikkal való feszültségeiket csak egy magasabb szintre való lépéssel tudják megoldani. A bennük levő bölcsességgel, szeretettel, a másikra való odafigyeléssel, elfogadással irányt tudnak mutatni másoknak, ahogy mindig is szokták.



Bak – Újjászületés, teljes átalakulás – még mindig. A higgadt, nyugodt energiáikat most egy váratlan erő darabokra próbálja törni, de csak addig feszít, míg az idejétmúltat ki nem dobja. Rálátásuk, bölcsességük segítségükre lehet, ami a munkájukban való előremenetelben is látható lesz.



Vízöntő – Ami idejétmúlt, annak menni kell! Annak ellenére, hogy valójában mindig is nyitottak az újra, nem ragaszkodnak semmihez, nehéz lehet időnként az elengedés, átalakulás. Otthonuk is újjászülethet, nagy örömet szerezve nekik. Az utakon óvatosságot legyenek!



Halak – Váratlan anyagi segítségre számíthatnak, igaz, a kiadások, előző életből jövő elszámolások megnehezítik az anyagi helyzetüket. Társukkal a kapcsolatuk újjászülethet, s ha még eddig nem találták, most rácsodálkozhatnak valakire – mintha 1000 éve ismernék.

KOVÁTS KRISZTINA
WWW.ASZTROCSILLAG.HU



XIII. Kerületi Közművelődési Nonprofit Kft.

A XIII. Kerületi Közművelődési Nkft. programajánlója

Telefon: +36 1 320 3842; +36 1 320 3843 • E-mail: info@kult13.hu • www.kult13.hu

Rendezvények

- augusztus 6. 15.00** Virágnap Újlipótvárosban – Alkalmi tárlat és kézműves program mindenkinek, bábjáték a gyerekeknek, nosztalgiamuzsika a szépkorúaknak
Helyszín: a RaM kertje
- augusztus 7. 19.00** Nyáresti koncertek – Marokkói est a Chalaban együttesel
Helyszín: Szent István park
- augusztus 13. 10.00** Radnóti a Radnótiig – Helytörténeti séta
Helyszín: gyülekező a Kádár–Visegrádi utca sarkán
- augusztus 13. 14.00** Bauhaus-e a Bauhaus Újlipótvárosban? – Helytörténeti séta
Helyszín: gyülekező az AHGY-nál
- augusztus 21. 19.00** Nyáresti koncertek – Az Angyalföldi Vadrózsa Néptáncegyüttes műsora
Helyszín: Szent István park
- augusztus 28. 10.00** Angyalföldi Utcabál
Helyszín: Dagály utca



Telephelyek és elérhetőségek:



Angyalföldi József Attila Művelődési Központ (AJAMK)
1131 Budapest, József Attila tér 4.
Telefon: +36 1 320 3842, +36 1 320 3843



Angyalföldi Gyerme- és Ifjúsági Ház (AGYIH)
1138 Budapest, Dagály u. 15/A
Telefon: +36 1 330 5357



Angyalföldi Helytörténeti Gyűjtemény (AHGY)
1132 Budapest, Váci út 50.
Telefon: +36 1 349 1501



Újlipótvárosi Klub-Galéria (ÜKG)
1136 Budapest, Tátra u. 20/B
Telefon: +36 1 320 5380



Iránytű Ifjúsági Információs és Tanácsadó Iroda
1136 Budapest, Pannónia u. 34.
Telefon: +36 1 339 3700



RaM (Radnóti Miklós Művelődési Központ)
1133 Budapest, Kárpát u. 23.
Telefon: +36 1 398 6210



Tücsöktanya Családi Játsszoház és Kisdedóvó
1138 Budapest, Dagály u. 15/A
Telefon: +36 1 330 5357



VilágCsücsök Közösségi Tér (VilágCsücsök)
1132 Budapest, Váci út 50.
Telefon: +36 70 555 7625



Kult13 Rendezvényterem – értékesítés
E-mail: csepregiroska@kult13.hu
Telefon: +36 30 451 9423

Kiállítások

- augusztus 18. – szeptember 2.** Párkányi Alkotó Kör – Válogatás a tagok alkotásaiból
Helyszín: AJAMK
- augusztus 18. – szeptember 11.** Tóth Ernő kiállítása
Helyszín: RaM
- augusztus 26. – szeptember 14.** Női szeszély – Róth Anikó, Tóth Anita és Koloncák Magdolna kiállítása
Helyszín: ÜKG
- augusztus 26. – szeptember 14.** Apa és fia – Orosz János és Orosz Gergő kiállítása a Pincetárlatban
Helyszín: ÜKG
- szeptember 2. – szeptember 4.** Őszi Bonsai Kiállítás
Helyszín: AJAMK
- szeptember 7. – szeptember 23.** Megszelidített idő – Az Art-Ör Csoport kiállítása
Helyszín: AJAMK

Családi és gyerekprogramok a Tücsöktanyán

- augusztus 7., 10.30** Tücsökkerti koncertek – Szabó Enikő és zenész barátai – A kis kigyókirályfi
- augusztus 21., 10.30** Tücsökkerti koncertek – Rutkai Bori és a Hébe-Hóba Banda – Vacka dalok
- augusztus 27., 11.00** 60 éves a Gyerekház – Kiállítás hat évtized tárgyi emlékeiből
- Augusztus 21-ig minden szombaton 15.00 – 18.00 Tücsökkerti piknik!



Táborok



- június 20. – augusztus 19., hétköznap 09.00–17.00**
Vakáció-akció
Várjuk a 10–14 éveseket a Vakáció-akcióba! Információ: +36 30 451 6603
Helyszín: AJAMK Részvételi díj: 100 Ft/nap/fő
- augusztus 1–5., augusztus 15–19., 09.00–12.00**
TücsökART - nyári bohókás délelőttök
6–12 éves gyerekek számára! Jelentkezés: +36 30 452-0430
Helyszín: Tücsöktanya Részvételi díj: 2.500 Ft/fő/alkalom
- augusztus 15–19., augusztus 22–26., hétköznap 8.00–17.00**
Nyári (Szín)Játék – Napközis színházi Tábor
11–14 éves gyerekek számára! Információ: +36 20 962 2792
Helyszín: VilágCsücsök Részvételi díj: 20 000 Ft/fő/hét

A műsorváltozás jogát fenntartjuk! XIII. Kerületi Kártyával kedvezményes jegyárak!

Teret adunk a kultúrának!



LÁNG MŰVELŐDÉSI KÖZPONT

1139 Bp., Rozsnyai u. 3.
Telefon: 349-6308, fax: 349-6307
Levél cím: 1394 Budapest, Pf. 355
www.lmk.hu

Magyarnóta-délutáni citerazenekarral

(„Csizmadia Imre” Zenebarát Kör)

Augusztus 13., szombat 15.00

35. Lovagi Torna és Székelyföld bejárása

(ERE)

Érdeklődni Romcsék Kálmán-nál lehet: 06 (70) 277-1037

Augusztus 15–21.

Az Angyalföldi Utcabál keretében szórakoztató programok:

Augusztus 28., vasárnap

15 órától: magyarnóta-délutáni cigányzenekarral,

a „Csizmadia Imre” Zenebarát

Kör közreműködésével

18 órától: szalonzene – tánc

Minden érdeklődőt

szívesen várunk!

Minden héten:

Rákgyógyító légzés

(gyógytorna)

Kedden 9.00 haladóknek,

10.00 kezdőknek

Természetgyógyász Klub

Csütörtökön 17.30

(előadások,

fény- és energiaadás,

életmód-tanácsadás)

TE+ÉN táncest

Pénteken 18.00–21.30,

vasárnap 17.00–21.00

Univerzális Élet

(Öskeresztény Egyesület)

Vasárnap 10.00–13.00

(Kozmikus Életiskola

– az Isten szellemétől kapott

belső út oktatása)

XIII/2. Radnóti Miklós Könyvtár

Pannónia u. 88–90. (RaM)

Telefon: 411-5000/5546

hétfő, szerda, péntek: 14–19,

kedd: 10–15, csütörtök: 12–16 óráig

FSZEK XIII/4. sz. Könyvtára

Lehel u. 31. Telefon/fax: 320-8829

hétfő, szerda, csütörtök: 14–19,

kedd: 10–15, péntek: 11–15 óráig

FSZEK XIII/6. sz. Angyalföldi Kertvárosi Könyvtára

Mosoly u. 40/A. Telefon/fax: 349-1532

hétfő, szerda, péntek: 14–19,

kedd: 11–16, csütörtök: 12–16 óráig

FSZEK XIII/8. sz. Könyvtára

Dagály u. 9. Telefon/fax: 340-3309,

www.fsze.hu/dagaly, fszek1308@fsze.hu

hétfő, kedd, szerda, péntek: 9–19, csütörtök:

9–14, szombat: 13–18 óráig

STRANDKÖNYVTÁR – KÖNYVTÁR A DAGÁLYBAN

Kihelyezett könyv- és folyóirat-

kölcsönzés a Dagály Strandfürdő

területén péntekenként,

szombatonként és vasárnaponként.

(Augusztus 5–6–7-én, 12–13–14-én,

19–20–21-én)

A Dagály Strandfürdő története

– fotókiállítás a könyvtári sátorban

Angyalföldi Utcabál – 2011. augusztus 28.

Rendkívüli nyitva tartás: 10–18 óráig

Program: Mesés KÖNYVTARISZNYA díszítés

Kiállítás: Ármay-Szabó Bernadett

(grafikus) – Újjászületés



Megtekinthető:

2011. augusztus 26-tól szeptember 28-ig.

Könyvajánló:

Karin Alvtengen: A kitaszított

(Animus, 2011)

Donna Leon: Vértő kövek:

(sötét árnyak Velencében)

(Geopen, 2011)

Sue Townsend: Adrian Mole

folyó ügyei (Gabo, 2011)

Szegő András: Bombasiker:

a 10 legsikeresebb magyar szerző

(Duna International, 2011)



Szerkesztőség és stúdió:
1131 Budapest,
József Attila tér 4.
Telefon: 788-7098.
E-mail:
info@tv13budapest.hu

Ha képbe akar kerülni a XIII. kerületről, NÉZZE A TV13 ADÁSAIT!

A TV13 műsorait hétfőn, szerdán és pénteken 17.30-tól nézhetik a UPC és a DigiTV hálózatain.

Riportok, beszámolók, hírek, tudósítások a XIII. kerület életéről és lakóiról!

Ha tudni akarja, hogy mi zajlik az önkormányzat ülésein, FIGYELJE A TV13 ADÁSAIT!

Hétfőn – Önkormányzati hírek Szerdán – Angyalföldi magazin Pénteken – Sport és kultúra

A TV13 műsorait hétfőn, szerdán és pénteken 17.30-tól láthatja! Ismétlések: mindennap 17.30, 22.00, 1.00, 5.00 órakor és 10.00 órától.

24 órás, folyamatos képűrságunkban naponta frissítjük a legfontosabb kerületi közleményeket!
www.budapest13.hu; www.i-tv.hu

A műsorváltoztatás jogát fenntartjuk!

**IGÉNYES
ÉLŐZENE**
RENDEZVÉNYEKRE,
SZÜLETÉSNAPOKRA,
BULIKRA!



06-30-3352949
www.bluedogs.hu

UROLÓGIA ÉS ANDROLÓGIA
Daganatszűrések,
(vese, here, prosztat)
A női vizeletcsepegés
komplex kivizsgálása
nem műtéti (konzervatív) kezelése
Dr. Rózsahegyí József
urologus és andrológus szakorvos
az orvostudomány kandidátusa
KEDD, CSÜTÖRTÖK: 16.00-19.00
350-0631, 350-1898
1131 Bp., Göncöl utca 28-30.
www.urologiarendeles.hu

Esztétikai fogászat **dr. Balogh István** 06-1-801-2848
dr. Szóts Edit 06-20-310-8964

A rendelő a legmodernebb technikával felszerelt.
Minden fogászati beavatkozást, fogbeültetést
magas színvonalon végzünk.
Parodontosis (ínyorvadás) és más problémák
lézeres kezelése.

A Visegrádi utcai rendelő betegek által
megbecsült fogorvosok
magánrendelésüket egy utcával arrébb
XIII., Hegedűs Gyula u. 91.
(Római-kert) alatt folytatják.
Egészségpénztárakkal szerződött rendelő.

ANGYALFÖLD-ÚJLIPÓTVÁROS-VÍZAFOGÓ VAGYONKEZELŐ ZRT.
NYILVÁNOS ÁRVERÉST HIRDET

10 db használt lakás (Bp. XIII., Pannónia u. 8. IV. 2/B, Bp. XIII., Pannónia u. 9. III. 3/A, Bp. XIII., Hollán E. u. 9. IV. 4/A, Bp. XIII., Újpesti rkp. 6. IV. em. 22., Bp. XIII., Balzac u. 43. I. 4., Bp. XIII., Csanády u. 8. IV. 3/A, Bp. XIII., Váci út 56-58. I. 22., Bp. XIII., Göncöl u. 45. (családi ház), Bp. XIII., Reitter F. u. 110. III. 6., Bp. XIII., Jász u. 54. I. 45.), valamint 9 db telek (Bp. XIII., Kartács u. 14., Bp. XIII., Reitter F. u. 161., Bp. XIII., Jász u. 80., Bp. XIII., Fáy u. 69. és Fáy u. 73., Bp. XIII., Országbíró u. 58., Bp. XIII., Reitter F. u. 53., Bp. XIII., Reitter F. u. 59., Bp. XIII., Frangepán u. 77.) tulajdonjogának megszerzésére.

A telekárverés időpontja: 2011. augusztus 25. 9 óra

Az árverési dokumentáció megvásárolható
a Budapest Főváros XIII. Kerületi Polgármesteri Hivatal
(1139 Bp., Béke tér 1.) ügyfélszolgálati irodáján.

A lakásárverés időpontja: 2011. augusztus 25. 10 óra

Az árverés helye: Angyalföldi Vagyonkezelő Zrt.
(XIII., Béke u. 65.)

További információk:

telekekről 452-4184,

lakásokról 450-3119 telefonszámokon,
valamint a www.bp13.hu és a www.avkzrt.hu honlapon.

XIII. KERÜLETI
HÍRNÖK
Hirdessen
nálunk Ön is!
Kérje egyedi
ajánlatunkat!
Elérhetőségeink:
E-mail:
hirdetes@sprintkiado.hu
Tel.: 237-5060

OPTIKA
Multifokális lencse
kipróbálási akció:
31 370 Ft/db helyett
9700 Ft/db
Részletekről érdeklődjön
az üzletekben.

VI., Lehel u. 5. (Bulcsú u. sarok); Telefon: 349-6550
XIII., Béke u. 106. (Fastyúk utcai sarok); Telefon: 329-9573
XIII., Váci út 44. (Lehel téri templomnál); Telefon: 330-1978
Rendel: dr. Majetics Zsuzsanna főorvos
és dr. Gyurákovics Margit főorvos

BELVÁROSI
OPTIKA
Szemész szakorvosi magánrendelés
Gyermekszemvizsgálat, kancsalság- és tompalátásszűrés
Gyermekkeretek széles választékban
Időszakos zöldhályogszűrés, szemüvegkeret-akcióval
CSALÁDIAS LÉGKÖR, SZAKTUDÁS, MINŐSÉG, GARANCIA
Állandó 20%-os nyugdíjas-, diák- és kismamakedvezmény

Mozgásszervek fájdalma,
gerincartéri problémák
alapos vizsgálat utáni
diagnózis, lézeres vagy aku-
punktúrás kezelés,
gyógytorna,
gyógymasszázs

dr. Simon Erzsébet
reumatológus főorvos,
fizioterápiás és rehabilitációs
szakorvos
Hollán Ernő utca 33.
Telefon: 06 (20) 241-7674
e-mail:
dr.liz.simon@gmail.com

CSOCSÓZÁSI LEHETŐSÉG
ANGYALFÖLDÖN
rendszeresen tisztított és vízsintezett
Garlando Olympic asztalon
Bärenherz Magic versenylabdákkal



1138 Budapest, Újpalotai út 13.
(A sportpálya kiszolgáló épületének
földszintjén, a büfénél.)

Holly kutyakozmetika
XIII. kerület, Szegedi út 10.
Szeretettel várunk minden
szépülni vágyó kutyust, cicát.
Kellemes környezetben,
szakszerű kezeléssel, kedves
gondoskodással várjuk Önt és Kedvencét!
Időpontot igény szerint, rugalmasan egyeztetünk,
bejelentkezését a 06 (70) 604-7388-as
telefonszámon várjuk.
Nyugdíjasoknak kedvezmény!



Megbízható partner a könyvelésben!
LIFO Könyvelőiroda a Mammut közelében

- teljes körű könyvelés
- bérszámfejtés
- hatóságok előtti képviselet
- szaktanácsadás

Szakértő szolgáltatás korrekt áron.
LIFO Ügyviteli Szolgáltató Kft.
Telefon: 316-7182, 06-20-410-0534
E-mail: lifo@axelero.hu

A XIII. Kerületi
Rendőrkapitányság
Körzeti Megbízott
Irodáinak fogadóórái



Iroda címe	Nap	Óra
Kárpát u. 40.	hétfő	15-16
Gyöngyösi sétány 3.	kedd	15-16
Futár u. 14.	szerda	15-16
Jász u. 5.	csütörtök	15-16
Lehel Csarnok	péntek	15-16

Kalandra fel!

A szünidőt sajnos nem tudja mindenki önfeledten élvezni. A felvételi eredmények vagy épp egy elégtelen bizonyítvány sajnos elronthatja a pihenést. Ettől azonban még nem dől össze a világ! Használjuk ki a stresszmentes időszakot, tanuljunk, okosodjunk! Itt a pótvizsgák és felvételik időszaka. Segítséget pedig bátran kérhetsz az Iránytű Ifjúsági Információs és Tanácsadó Irodában (www.iranytu.net). Kalandra fel!



	HÍRES CREMONAI HEGEDŰ-KÉSZÍTŐ CSALÁD	SAK-MUNKÁS-TANULÓ RÉGIS NEVE	TETŐPALA ANYAGA	GÉPKOCSI	HŐI ÉNEKHANG	SAK-KÖZÉPI	A TELJES MAGYAR ABÉCE 2. BETŰJE	KÉTÉLŰ KIS ORVOSI KÉS	MAGYAR NÉPKÖZTÁRSASÁGI KUPA (REGI TRÓFEA), RÖV.	IDŐPONTOT KITOL, HALOGAT	ÜTŐ-HANGSZEREN JÁTSZIK	
MEGFEJTÉS												Ó
... BÁCSI; SZEREPLŐ A TUSKE-VÁR CSMŰ REGÉNYBEN							D-AMERIKAI HEGYSSÉG EUGÉNE ...; ABSZURD-ÍRÓ					
HŐI NÉV (JÚNIUS 13.)						HEM EZZ, ... AZTI BÍRÓSÁGI ELJÁRÁS AKTÁJA						
BIKA, SPANYOLUL					LÁPI ...; HALFAJTA ARATÁSI TALLÓZÁS, RÉGISEN			ÁLLATKERT, ID. SZÓVAL HONI TURIS-TAEGYLET VOLT (ITE)				
PASSAU EGYIK FOLYÓJA				KENŐCS, RÉGISEN GYAKORÍTÓ KÉPZŐ, -GAT PÁRJA				LÁBSZÁR YEGEII A BRIT PAR-LAMENT EGYIK RÉSZÉ				
GYÜMÖLCS KICSAVART NEDVE 50. RÓMAI SZÁMMAL	SZIVARKA AZ EMLI-TETT SZEMÉLY ÉR-DEKÉBEN									ABÉCÉNK 1. BETŰJE ALKONYVAT UTANI, KÖLTŐIEN		
	SZÍNÜLTG											GYAKRAN ELTÖRIK MÁLA A MÉCSÉS
	A KENGU-RI IS TESZI											
A RUTÉNÍUM VEGYJELE			IRATTARTÓ A ZSERBEN NŐSTÉNY DISZNÓ, TÁJSZÓVAL					SORSI SZEMBÉ-TÜNÖEN MEGLÁT-SZIK RAJTA				
TOJÁS, ANGOLUL			... PAOLO; BRAZIL NAGYVÁROS MERCEDES TÍPUS (HÁK)				...FUTI; SZALADGALÓ LETT SAKK-VILÁGBAJNOK (MIHAIL)					
ÓRSÁSVÁLLALAT						SÜLY, NEHEZÉK DOBOLHI KEZDI						
ISKOLÁBAN ÍRNAS RÁ					KÁVÉT ÖRÖLŐ A KÖR SUGA-RÁKAK JELE							
ÁRAM HATÁSÁRA VÉGBEMENŐ KÉMIAI FOLYAMAT												

Előző rejtvényünkben egy díszpolgárunk nevét és alkotásának címét rejtettük el. A helyes megfejtés: Spiró György: Feleségverseny. Könyvjutalmat és Mosolytee vásárlási utalványt nyertek: Farkas Zoltánné, Potyók Miklós, Liener Györgyné, Szlezák Mária. Ezenkívül a XIII. Kerületi Közművelődési Nonprofit Kft. jóvoltából koncertjegyeket nyertek: Takács Rita, László Zsolt, Babucs Andrásné, Vidumánszki Csilla, valamint Tóth Csaba. Mostani rejtvényünkben egy Kosztolányi-idézetet rejtettünk el. Beküldési határidő: augusztus 29. A helyes megfejtést beküldők között a Hungarovox Kiadó könyveit és koncertjegyeket sorsolunk ki.



Zamatos nyár

Derékig a nyárban, ki gondol még a hűvös időre? Pedig érdemes nagyanyáink példáját követni, és elrakni a télire valót. Aki lemaradt a Lehel Napokról, ne aggódjon! A csarnokban mindig találni friss gyümölcsöt és zöldséget, egy kis szorgalommal üvegbe zárhatjuk a nyár ízét.



Esernyő és bikini!



Az elmúlt hetek időjárása igen-csak felborzolja a kedélyeket. Az idei nyár divatja minden bizonnyal a bikini és az esernyő. Azonban ne csüggedjünk borús időben sem, hiszen a kerület közművelődési intézményei remek programokat kínálnak esős napokra is! Bővebben a www.kult13.hu weboldalon tájékozódhatnak.

-10%-os akció augusztusban is!
Folyamatos információ: www.pecapont.hu
1137 Budapest, Újpesti rkp. 7. Telefon: 237-0243 E-mail: bolt@pecapont.hu Nyitva tartás: H.-P.: 10-18, Sz.: 9-13

peca.hu
webshop